2-6

3728

13/8/18

1

1

Es de Francisco

de Galvez.

Epigramma.

Olim quæ fuerant mortalis Numinis ædes,
Nunc immortalis Numinis Aula patet.
Fœdere fœlici mutarunt Numina sedes:
Rex habitat Cœlum, regia tecta Deus.

Nocturnâ versate manu, versate diurnâ.

Horat. Art. Poet.

COLECCION DE FRASES DE LA LENGVA LATINA, SACADAS DE LOS PADRES DE ESTA LENGVA,

Para vtilidad de los que quieran aprenderla.

VERBOS.

TOMO I.

R/6316

INSTITUTO NACIONAL DE 2.ª ENSEÑANZA DE ALCALA - CABRA

Reg. nº. 821

PROLOGO.

Todos los literatos ya convienen, en q.e el princi-
pal medio de q.e se debe usar p.a aprender las lengu-
as, es la copia de frases sacadas de los Padres de la
q.e deseamos saber. Por este medio, sin duda se adelan-
ta mucho mas, q.e p.r el otro escabroso, y difícil de los
preceptos, q.e en la practica encontramos, ser unos inu-
tiles, y otros falsos, y aun aquellos, q.e convienen en la prac-
tica, son mas bien reflexiones sobre la lengua ya a-
prendida, q.e reglas seguras p.a aprender la. Ello es cierto,
q.e los Autores de verdadera Latinidad, no hicieron
sus obras p.r las reglas, antes bien las reglas se forma-
ron por las obras de estos. Siendo esto así (como efectiva-
mente lo es) á q.e fin fatigar la memoria de los q.e se apli-
can á saber Latinidad, con una algaravía de reglas,
escritas en un idioma barbaro, q.e quiere parecerse á
aquel q.e intenta poseer? Quien hasta aora, p.a apren-

6 dex la lengua Francesa, por exemplo, ha consumido el tiempo, tomando de memoria sus reglas, en este mismo idioma? Ciertamente ninguno. Antes bien, si se enseñan algunas reglas, son en la misma lengua vernacula, q.e posee el q.e intenta aprenderla. Por q.e no deberá hacerse lo mismo en la Latina? El Sñr Abad de Pluche, conociendo las fuerzas de estas razones, y siguiendo el parecer de S. Rolin, y otros muchos literatos de esta Nacion, reduce todo el metodo de aprender las lenguas, á estas pocas palabras. Mucho uso, pocas reglas.

El Autor

de esta obrita, se tomo el trabajo, de observar en los Padres de la lengua Latina, los modos particulares, q.e usan p.a hablar, y recogio estas frases, poniendolas p.r el orden del Alphabeto, p.a poder con facilidad hallarlas, quando se necesiten. Con la continua leccion de estos quadernos, sin duda se adelantará mucho, en la verdadera Latinidad. Se puede asegurar no se encontrará en esta obra frase

alguna, q.e no sea de algun Autor, de los del siglo 7
de Augusto, y la q.e no fuese queda notada, y son bi-
en pocas, pues en este tomo solo se halla una y otra.
Aunq.e no se ha cuidado de poner las citas, todas son
castisas, y puras, pues son copiadas de Terencio, Cesar,
Ciceron, Salustio, Nepote, y Phedro, â quienes todos
confiesan por Autores de gran nota en la pureza de
la Latinidad.

Procurando pues, retenerlas bien en la me-
moria, y aplicandolas quando fuere necesario decir
aquello mismo q.e estos dixeron, se formarà vn latin,
q.e ninguno se atreverà à tachar, ni en la propiedad
de las voces, ni en su vella colocacion, á no incurrir
en la nota de pedante, ô en la de vn gusto nada ex-
quisito en este idioma. Todo el trabajo q.e resta â el q.e las
usa es saber hacer la aplicacion.

Dos medios hai p.a vencer
este trabajo. El primero, observar el sentido en q.e la

& usò el Padre de la Lengua de quien se toma, p.ª hacerlo tambien en el mismo. El segundo es, saber bien la declinacion, conjugacion, concordancia, y conocimiento de las partes de la oracion, (preceptos ciertam.te indispensables) para q.e si fuese menester mudar, el tiempo, el verbo, ô articulo en el nombre, poderlo hacer con acierto, y evitando los solesismos, q.e sin estos preceptos pueden cometerse, y variando solam.te lo q.e necesite variar p.ª explicar su concepto. Ved aqui ya formado un bello Latin, q.e jamas se formaria p.r aquellos pesimos modelos, de oraciones de Haviendo, Siendo, Estando, p.ª Por &c. con q.e tan inutilmente se fatiga la memoria de los niños, y se consume el tiempo en las clases de gramatica.

A la verdad no es este parecer de los Estrangeros. Nuestro Maestro padre Simon Abril, q.e nacio en el centro de España, es de este mismo dictamen en el Prologo, q.e puso à la traduccion de las Cartas de Ciceron, à las q.e añadio notas sobre la propie-

dad de las voces, y uso de frases, q.e debexian los Maestros q hacer observar á sus discipulos, haciendoles formar otras semejantes, á las q.e ya ven formadas, en los libros q.e traducen. Este es el metodo, q.e llaman de imitacion medio ciertam.te mas seguro, y mas pronto, p.a aprender las lenguas. Concluyo con estas dos palabras, á q.e se reduce este metodo de aprender las lenguas. El q.e supiese muchas, y buenas frases de un idioma, y al mismo tiempo aplicarlas, ese sabrìa bien aquel idioma; y quanta mayor copia de frases posea, tanto mas poseè la lengua.

Vale.

Da veniam scriptis, quorum non gloria nobis
Causa, sed vtilitas officium quæ fuit.
Ovid. lib. 3. de Pont. eleg. 8. ver. vltim.

Ablandar.

Tu los ablandarás . . . Ad misericordiam adduces . . . . . ambos . . . . . .

Como vi q.e se ablandaba . Vbi hominem sentio emolixi .

Abrir.

Que grande puerta abrirás p.a los vicios! . . . . Quantam fenestram ad nequitiam patefecerit! . . . .

Abre los oidos Pamfilo . . Arrige aures Pamphile . .

Que abran otra vez el juicio . Iudicium de eâdem causâ iterum vt reddant tibi . . .

Abrir brecha . . . . . Perrumpere, vel perfingere aliquam munitionem . .

Abrir brecha á la trinchera. Vallum scindere . . .

Acabar.

Acabose . . . . . Actum est . . . .

No mas q.e esto, y acabose . Hoc tantum; par! nihil amplius
¼ Acaba ya de entrar . . Jntrò nunc jam . . .
Acabada la obra . . . Jo opere perfecto . . .
Acabese ya ese enojo . . Decedat jam ira hæc . .
Se acabo la conversacion . Sermo in finem deductus est.
Estoi aguardando â ver si aca- Expecto si tandem veniat
ba de venir . . . . . .
Acabar la obra . . . Opus ad umbilicum ducere .
Dexa q.e acabe de decir . Sine me perverire quo volo .
No acabo de admirarme . Nequeo mirari satis . .

Acarrear.

Temo no nos acarree algun Timeo, nè quid adportet ma-
daño . . . . li . . . . .

Aceptar.

Acepto el partido . . . Accepit conditionem, vel despon-
. . . . . dit, vel non respuit . . .

Acercar

Acerqueme â el, y preguntan-dole la verdad del caso . . Adorsus sum illum, et scisci-tans rerum fidem . . .
Acercandose el dia . . Cum lux appeteret . . .
Ya se acercaba la noche . Iam diei vesper erat . .

Acertar.

Aciertalo . . . . Haxiolare = Expedi . .

Acogerse.

Asagrado . . . . Aram sibi paxare . . .
A los q.e se havian acogido Suplicibus eorum . . .
â ellos . . . . . .
Acogerse â los xiales . . In castra se se recipere . .

Acomodar

Acomodarse à su condicion. Sis se se dedere . . . .

No se acomode p.ª otra parte. Ne quam aliam quæriat copi-
. . . . . am . . . . .

Yo me acomodo á su genio. Naturæ suæ servio . . .

Es menester acomodarse al Oportet tempori cedere, vel pa-
tiempo . . . . . tiere . . . . .

Se acomodo con el padre de Ad patrem Chrisidis adplicu-
Crisis . . . . . it se . . . . . .

Acompañar

Yo mismo lo fui acompa- Ego met produxi . . .
ñando . . . . . .

Lo acompañe hasta la ciu- Ad urbem usque suam illum
dad . . . . . prosequutus . . . . .

Acongojarse

. . . . . Solicitarier . . . .

Aconsejar.

Y vosotros me aconsejais esto? Id ne estis authores mihi?
Le aconsejaron q.e &c. Authores fuerunt vt &c.
Bien me aconsejas. Bene mones.
Tu le aconsejas algo? Tun' consulis quidquam?

Acordar.

Acuerdate de mi en la próp.e- Me in tuis secundis respice
xidad.
Ahora te acuerdas? Nunc demum venis?
Acuerdate p.a otra vez. Iterum sic memento.
Acuerdamelo tu. Tu redige ad memoriam.
Ahora por eso me acuerdo de Hoc adeo ex hâc re venit in
mentem mihi.
Estoi reflexando, á ver si me Id quæro.
acuerdo.

Acostumbrar.

Asi lo acostumbro yo . . Mihi sic est usus . .
No acostumbro yo mentir . Non est mentiri meum
Has hecho como acostumbras Gratissimum est tuorum om-
. . . . . niium simile . . .

Adelantar.

Nada adelantarás con eso . Nihil inde promoveris .

Adquirir.

Adquiriendo . . Quærens .
Havia adquirido gran repu- Magnam sibi authoritatem,
tacion, y valor en el arte mi- magnoq; que spiritus in re mi-
litar . . . . litari sumpserat .

Advertir.

Adviértote lo primero . . Hoc primum prædico tibi.
Sin advertirlo me pase de Preterij imprudens villam
largo de la granja . . . . . .
Sin q.e tu me lo adviertas Tametsi nullus moneas .
Se advirtió la falta q.e tenia Animadvertum est vitium
la fortificacion . . . munitionis . . . .

Affligir.

Que te aflige? . . . Quæ res te sollicitat autem?

Agradecer.

Pedir, q.e se lo agradezcan . Postulare, id gratiæ apponi
. . . . . sibi . . . . . .
No te lo agradecerán . . Ad ingratum exit . . .

Aguardar.

Alguna desdicha me aguarda	Haud multum â me abest infortunium . . .
Di q.e se aguarde . .	Jube, vt maneat . . .
Ahora aguardas â conocerlo?	Modò tu id demum sentis? . . . . .
Aguarda un poco . . .	Sine modo . . . .
Aguardate ai	Mane . . . . .
Sucedio quando no lo aguardabamos	Accidit inspectantibus nobis . . . . .

Ahorcarse.

Estuvo â punto de ahorcarse	Ad restim penè res ei reddidit . . . . .
Lo ahorcaràn . . .	Pendebitur . . . . .

Aorrar.

Mas aorrarias . . . Plus agas . . .

Ahorrando . . . Parcens . . .

Lo q.e ha ido ahorrando el desdichado . . . Quod comparsit miser . .

Ayudar.

Ayude â bien morir â tu hermano . . . . . Fratris tui extremum morientis spiritum accepi . .

Se ayudan uno â otro . . Tradunt operas mutuas . .

Alborotar.

. . . . . Turbas dare . . .

Alcanzar, v. comprehendes.

Lo he alcanzado . . Contigi . . . . . .

Alcanzarás de mi todo lo Quidvis optatum feres .

que pidieres . . . . . .

Para q.l alcanzase mi caudal Vt sumptus vestros res nostra

á vuestros gastos . . -posset pati . . . .

La carne q.l haviamos saca- Carnes, quas nobiscum domo

dos de casa apenas alcanza- tuleramus, vix triduu cibum

ba p.a tres dias . . pollicebantur . . .

A fin de q.l alcanzase el tri- Vt in itinere frumenti copia

go p.a el camino . . Suppeteret . . .

Si se quieren dar prisa en Si acelerare volent ad vespe-

el camino, á la tarde lo al- ram consequentur . .

canzarán . . . . . .

Todo lo q.l alcanzaba la vista. Omnia, qua visus erat . .

Allegar.

Para q.l no alegues ignorancia. Ne hoc nesciar . . .

Alegrar.

Me alegraria . . .	Vellem . . . . .
Me alegraria, q.e huviese sucedido	Vellem herclè factum . . . . .
Me alegro hayas venido bueno	Benè factum, te advenisse salvum . . . . .
Me alegro mucho . . .	Optimè est . . . .

Alojar.

Haviendose alojado cinco compañias, en casa de Filomelo	Cum apud Filomelum quinque cohortes consedissent . . . . .

Alterar.

Alterarse . . .	Commoveri animum . . .
No te alteres tanto . .	Nè sævi tantopere . . .

Alzar.

Alzarse con alguna cosa	Auferre . . . .
Se alzò con el poder, ò ofici-o de todos	Omnium partes corripuit . . . . .
Alzando las ancoras, ò sal-pando	Ancoris sublatis . . . . .

Andar.

No andemos p.r aqui ni p.r alli q.e el dinero ha de parecer	Hàc, illàc circumcursa inveniendum est tamen argentum
Yo los harè andar listos.	Ego sollicitos reddam . .
Ando buscando el dinero.	Argentum cudo . .
Anda con la trampa .	Abi multo malo . . .
No hai q.e andarme con pa-labritas, con escusas	Nihil audio . . . . .
Ya yo tengo andado ese ca-mino	Jam pedum visa est via . . . . .
Ya anda eso en corrillo p.r el pueblo	Id jam vulgi rumoribus exagitatur . . . . .

Por no andar ahora con istorias	Potiùs quàm lites secter
Andar à trincos	Subsultim insedere
En quanto peligro ande mi vida	Quò in discrimine versetur salus mea
El q.e anda mezclado con semejante gente	Qui cum ingenijs conflictatur ejusmodi
Anda q.e yo lo harè	Age, faciam
Lo q.e andas diciendo	Quod dictitas = quod jactas
Yo acaso ando en eso?	Egon' isthæc moveo, aut curo?
Si sabe q.e yo ando con tigo	Si senserit me tecum rem habere
En q.e andas?	Quid tibi quæris?
Ya tiempo hà q.e ando trazando	Jam dudum hoc saxum volvo
He conocido q.e ellos andan en eso	Illos ibi esse sensi
Quando yo era de tu edad no andaba eso	Ego istuc ætatis non huic rei operam dabam
A todo andar	Pleno gradu
Andaba varia la fortuna	Fortunæ eventus varij sequebantur
Anda diciendo	Dictitat
Anda algo malo	Valetudine minùs commoda utitur

26 Anda de un buelo . . . Curriculo percurre . . .

Apartar.

Aparta . . . . Concede . . . .

Aparionarse.

No te aparciones tanto . . Ne sæui tantopere . . .

Aplicar.

Se ha aplicado â mantener Vertit se ad alendos equos . .
caballos . . . . . .

Aplicarse â algun oficio . Animum ad aliquod studium
. . . . . adjungere . . . .

Se aplicaron á inquirir el mejor Totos se in optimo vitæ statu
estado de vida . . . exquirendo collocarunt . .
En todas las facultades â, q.e se Omnibus disciplinis, quibus pu-
deben aplicar los niños . . exilis ætas impertiri debet . .

Apretar.

Apretar; ya lo se? . . . Obtundis; tametsi intelligo?
Los soldados estaban tan apre- Milites ità conferti erant, vt
tados, ô Juntos, q.e se estorvaban sibi ipsi ad pugnam impedimen-
vnos â otros p.a pelear . . to essent . . . .

Aprovechar.

Mal te aprovechas de me venig- Malè te docet mea facili-
nidad . . . . . tas multa . . . .
Para q.e la oficialidad de los Ne duces adversariorum occa-
enemigos, no se aprovechase sione vterentur . . . .
de la cojuntura . . . . . .

Armar

Ya quedaba armada la ri- Jam tum inceperat turba in-
ña . . . . . ter eos . . . . . .
Armar las naves . . Naves ornare . . .
No permitio se armase otro Tabernaculo Statui non passus
acampamento . . . est . . . . . .
Armar otro tribunal . Pretorium alterum tendere .
Se armò tal llanto q.l &c. Tantus luctus excepit vt &c

Arrastrar

Arrastrò de todo, y lo vendiò . Omnia conrasit, ac vendidit

Arrepentirse

No estoi arrepentido de ello . Haud muto factum .

Arrimar.

Quiero arrimarme á este . . Ad hunc pergam . . .

No se nos arrime alguien . . Ne quis hæreat hic . . .

Arropar.

Arropate con ello . . . Habeas, vel tibi habe . . .

Asechar.

. . . . . Observare . . . . . .

Asegurar, v. prometer.

Yo te aseguro q.e &c . . . Hoc tibi confirmo &c. . .

Yo te aseguro q.e son tales las Spondeo, in me que recipio eas costumbres de Curio . . ese Curij mores ut . . .

30 Eso quin lo puede asegurar? Quis potest prestare?

Y se aseguraba de los enemigos su retaguardia. Et post eum que erant, tuta ab hostibus reddebat.

No es facil asegural. Difficile est statuere.

Atar.

Atalo de pies, y manos. Quadrupedem constringito.

Esto no ata bien. Hoc non convenit.

Vn bote atado â la orilla. Scapha ad ripam deligata.

Atender. v cuenta.

Atiendeme. Hoc age.

Se ha de atender â la prudencia, no â la fortuna de cada vno. Cujusque prudentia, non fortuna expectanda est.

Atengome â este . . Hunc malo, vel hunc laudo .
Me atengo â este parecer . Huic consilio palmam do . .

Atizar.

. . . . . Instigare . . . . .
Si le atizo . . . . Si adjutor sim ejus iracundiæ .

Atormentar.

Que me atormenta? . . Quî me malè habet? . .

Atraer.

Atraer p.ª amor . . . Beneficio adjungere . . .
Tu no sabes atraer las gentes . Nescis inescare homines . .

Atrapar.

Yo huviera atrapado algo . Aliquid convasassem . . .

Atravesar.

Tu solo te atraviesas p.ª descomponerlo . . . . . Tu solus exorere, qui perturbes . . . . . .

Lo atravesó con la espada . Ensem corpori condidit .

Le atravesó un muslo con una lanza . . . . . Femur ejus totis viribus lanceâ transjecit . . . . .

Atravesò un navio de traspor-te à la entrada del puerto dandole varreno . . . . . Faucibus portûs navem onerariam submersam objecit . .

Avenirse.

Mejor se aviene una muger con otra .. . . . . Mulier mulieri magis congruit . . . . . .

3 Aventural.

. . . . . Rem adducere in discrimen.

Aver.

Allá se las ayan . . . Ipsi inter se transigant . . .
Que ai q.e cenar? . . Quid cœne est? . . .
No creo, q.e ai tal hombre en el mundo . . . . Ne cum quemquam esse arbitror . . . . .
No ai q.e descuidarse . . Nihil loci est segnitiæ . .
Un siglo hà . . . Ætatem . . .
Aunq.e yo mereciese eso, no debias tu hacerlo . . . Etsi ego hâc contumeliâ dignus sim; at tu indignus, qui faceres tamen . . . . . .
No ai mas . . . Tantùm est . . .
No ai hombre como tu . . Nullus te vivit fortunatior .
Que cosa ai q.e el no tenga? Quid reliqui est, quin habeat?
Si me huvieres menester p.a algo. Si quid me voles . .
Auias X aver . . . Opportuit . . .
Que ha X hacer? q.e ni tiene ver- guenza . . . . Quid faceret? q.em neque pudet . . . . .

34

Avia p.r delante un monte mui alto	Mons autem altissimus impendebat . . . . .
Se avrà visto de esto? ô avrà cosa como ella? . .	An quidquam hodie factum est indignius? . . .
No ai mas q.e llegar, y tomarlo.	Nihil est, dicto facilius . .
Que ai	Quid vos? Ecquid rei est? . .
No ai mucho	Nuper . . . . .
Para todo esto solo avia un inconveniente . . .	His omnibus unum repugnabat . . . .
Avia una mala subida . .	Difficilis adcensus erat . .
No ai p.a q.e te des prisa .	Nihil est, quod properes . .
No ha avido picardia .	Nihil dolo factum . . .
Sin q.e alla detencion alguna	Nullâ interpositâ morâ . .

Avergonzar.

Yo quedare avergonzado .	Turpiter hic me dabo . . .
No te averguenzes . .	Nequid vereare . . .

Avisar

Aunque tu no me lo aviser . Tametsi nullus moneat .
No fue menester avisarlo . Nil opus fuit monitore .
Bien me lo avisaba el genio de Hazum moxes satis cantabant
estas . . . . . mihi . . . . .
Desde aora se lo avisa . . Ei jam ante denuntio .

Avivar.

Asse, q.e yo los avivare . . Ego pol istos commovebo . .
Avivate . . . . Move te . . . .
Aviva á esa bestia . . Jumentum age . . .

Suplemento

Abarcar.

Querer lo abarcar todo . Omnia ad sum potentiam revo-
. . . . . care . . . . .

Acudir.

No podia uno solo acudir â todo	Neque ab uno omnia administrari poterant . . .
Ni tenian â quien acudir	Nec ad quem confugerent, habebant . . . . .
Aquel año havia acudido corta la cosecha de trigo, p.r la seca	Eo anno frumentum propter siccitates angustius provenerat . .
Acudiò mucha gente â saber la novedad	Omnis sese multitudo ad cognoscendum effudit . . .

Adivinar.

Me adivinastes el pensamiento .	Rem ipsam putasti . . .

Administrar.

Tu administrabas el dinero publico	Pecuniam publicam tu tractabas . . . . .

Apostarse.

. . . . . Consistere. = Collocari . . .

Apostar . . . . . Sacramento contendere . .

Apostare qualquiera cosa â q.e Id non esse certum quovis pig-
es mentira . . . . nore contendam . . .

Apropiarse. v alzar.

Atribuirse.

No me atribuyo esto . . Id mihi non sumo . . .

Atrincherarse.

. . . . . Castra munire . . .

Amanecer o rayar.

Al amanecer . . . Primâ luce . . . . .
Amaneciendo ya . . . Jam abbente calo . . .
Luego q.e amanecio . . Vbi illuxit . . . .
Ya viene amaneciendo . . Lucescit hoc jam . . .

Ancrar.

Estuvo ancrado una noche . Ipse ad anchoram una nocte
. . . . . . constitit . . .
Ancrar las naves . . . Naves anchoris firmare = vel ja-
. . . . . cere anchoras . . .
Sitio bueno p.a ancrar, ô es bu- Egregius locus ad tenendas
en muelle . . . . anchoras . .
Estando ancrados . . Anchoris factis . . .
El navio estaba amarrado, ô Navis quaternis anchoris ex qu-
ancrado en quatro . . atuor angulis exat destinata . .

Acampar.

. . . . . Castra metixi . . . .

Acampar en las alturas. Castra ponere locis superioribus

Acamparon en un puesto ven. Loco idonio castra posuerunt

tasso . . . . . .

Acordonar.

Pueblo acordonado y fortifica. Oppidum operibus clausum.

tiones . . . . . .

Amar.

Amar á alguno con tal fin. Amore venereo aliquem dilige-

. . . . . re . . . . .

Uno á otro, se aman mucho. Uterque utrique est cordi .

Arrojar.

40 Comenzaron â arrojar con las Ferventes fusili ex argilâ glan-
hondas, balas roxas, y dardos des fundis, et fervefacta jacula
roxos . . . . . jacere cœperunt . . .
Arrojar camisas embreadas. Tędas pisce, et surfure ardenti
. . . . . mistas mittere . . .

Aborrecer.

Lo aboresco mucho . . Feror multo odio in illum .

Admitir, v. aceptar.

Cesar admitiò el partido . . Conditionem Cæsar non respuit.
Aceptar, ò admitir el partido . Conditionem probare . .

Aterrar.

Para aterrar . . . Inficiendi timoris causâ .

Apagar.

Apagando el polvo . . Pulverem sedans . . .

Anochecer.

Anochecio en el camino . . Nox in itinere insequuta est .
Al anochecer, ô anocheciendo Vesperascente cœlo . . .

Alabar.

Se alaba en las doncellitas. Laudi ducitur adolescentulis .
Alabar mucho . . Summis laudibus extollere=efferre .
Lo alababa en su presencia Cum coram in os laudabat .

Añadir.

Que se les permitiese añadir Vt ijs gentis suæ insigni insig- al blason de su casa, el escudo ne apponere Reipublicæ Li- de armas de la republica . ceret . . . . .

Ajustar.

No se ajustaron las capitula- Conditiones non convene- ciones . . . . . runt . . . . .

Aprender.

Que no solo aprendia prontam.te Vt non solum celeriter acci- lo q.e se le enseñaba . . peret, quæ tradebantur .

Barrer.

Todo lo barrio . . . Conrrasit omnia . . .

Bastar.

Tienes bastante con esto? . Tantùm sat habes, vel hoc? .
Basta, y sobra . . . Satis, superque est . . .

Baxar.

Pues q.e piensa q.e yo me he baxar â pedirle? . Ita nunc is sibi me supplicaturum putat? . . .
Por ningun acontecimiento ni sube, ni baxa . . . Nullis casibus nec augetur, nec minuitur . . .

Bendesir.

Todos â vna voz me bendeci- Vno ore omnes omnia bona di-
an, y alababan mi dicha. -cere, vel laudare fortunas meas.

Blandear.

Lo hizo blandear. . Fecit, animi vt incertus foret.

Bolcar.

Me ha bolcado el vino q.l he Vicit vinum, quod bibi.
vevido. . . . . .

Brotar.

No sea q.l en mojandose la ti- Né madefacta humus in her-
erra brote el trigo, en estos bam hæc horrea vertat .
graneros. . . . . .

Burlar.

. . . . . Ludificare . . . . .
Tu te burlas . . . Garris . . . . .
Juzgas q.l te has X burlar X Dignum putas quem inlu-
mi? . . . . das? . . . .
Se ha burlado X mi . . Os sublevit mihi . . .

Buscar.

A buscarte iba . . . Ad te ibam . . . .
Yo buscaré remedio . . Jam aliquid dispiciam . .
Busca ñudo en el Junco? Nodum in scirpo quæris? .

Ando buscando el dinero. Argentum cudo.

48 Es menester buscar quien. Inveniendus est aliquis.

Busque medio. Cepi rationem.

Quantas dezasones he buscado Quantas turbas concivi.

Buscar conversacion. Sermonem quærere.

Busca â demas de esto en los campos, el mayor numero, q.e puede de bestias de carga. Præterea conquirit ex agris, quam plurimum potest domiti pecoris.

Este es un gran modo de buscar la vida. Is quæstus est multò uberrimus.

Buscar el hurto en la casa, donde se sospecha q.e esta. Per lancem, et licium furtum concipere.

Barar.

Barar las naves en tierra. Naves in aridum subducere

Briegar.

El q.e briega con tal gente . . Qui cum ingenijs conflicta-
. . . . . tur hujusmodo .

Botar.

Botar fuego al cañon . . Ignem tormento adjicere .
Esta nave ya se puede botar Hæc navis jam deduci potest
al agua . . . . . .

Bogar.

. . . . . Remos incitare . .

Batir.

Batir la plaza . . . Oppidum oppugnare . .

Batir moneda . . . Argentum signare . .

Cabex.

Para lo que cabe en criado no es Vt captus est servorum non malo . . . . . lus est . . . . .

Como ha podido cabex en ti tan gran simplera? . . . Quomodo tam ineptum quicquam tibi venire in mentem potuit? .

Por donde solo cabia un carro . . . Quo vix singuli carri ducerentur.

No cabe mas, es quanto cabe. Nihil supra . . . .

Si cabe alguna piedad . . . Si quis locus misericordiæ est . . . . . relictus . . . . .

Caex y cuenta.

Ha! ya caigo en ello . . . At! at! hoc illud est = Sentio = ... Nunc demum intelligo . .

Ha caido q.l hacex . . . Quenit . . .

Se me cayò . . . . Excidit mihi . . . .

Ahora caes en la cuenta? Nunc demum venis? . .

Segun cayexon las pesas . Vti res se dedexint . . .

Tu has caido en ello . . Rem ipsam putasti . . .

Esta venta cae al Norte . Fenestra hæc spectat in Septem- . . . . . trionem . . . .

Caex à su antiguo esplendor Pristinam dignitatem amittere

Callar v dexar.

El nada puede callar. . . Plenus rimarum est, hàc illàc pexfluit.

De qualquier modo conviene q.l se calle. Quoquo pacto tacito est opus.

Cansar.

Luego q.l me cansè. Vbi satias coepit fieri.

No te canses p.r tu vida. Parce, sodes.

No te canses mas en pedir. Mitte oxare.

Se cansaron en valde. Frustrà laborem susceperunt.

Cansado. Lassitudine confectus.

Cansado vengo de andar. Defessus sum ambulando.

Para no cansarte en muchas cosas. Ne te de multis gravarem.

Cargar.

El ha cargado en la culpa. Peccatum in se transtulit.

Los navios estaban cargados de Naves militibus completæ erant.

tropa. . . . . .

Cargado de años. . . Annis confectus = Senio confectus.

Cargar las caballerìas. . Jumentis onera imponere.

Castigar.

Este es el primer agravio q.e se ha de castigar. . primum ab illo animadvertenda injuria est.

Merece q.e lo castiguen . . Dignus est panas dare.

Cesar procura castigarlo. Cæsar in eum animadversionem

. . . . . parat.

A todos los castiga sin quedar uno. . . . De omnibus ad unum supplicium sumit.

Yo lo castigaré, ô el me la paga- rà. . . . . De me illi supplicium dabo.

Cebar.

Cebar los apetitos . . . Animos lactare . . . .

Ceñir.

Ceñirse en el gasto al caudal . Sumptus ad rem accomodare .

Citar.

Citar á uno delante el Juez . Dicere alicui diem apud Judi-
. . . . . cem . . . . .
Tengo citado á vn forastero . Constitui cum quodam hospite .

Coger, ù encontrar,

Y cogernos despues descuidados	Interea oscitantes opprimi, agredi... imparatos adoriri...
Hallarse cogido.	Concludi.
Me han cogido oi en el garlito.	Quasi sorex hodie perij.
Me cogieron de improviso.	De improviso est interventum mihi.
No se cogen truchas â bragas enjutas.	Non fit sine periclo facinus magnum, et memorabile.
Le cogerà alli la noche.	Nox opprimet illic.
Date por avisado p.ª q.e quando llegue el caso, no te coja de susto.	Nuntiatum te habe, nè res hæc, cum ad eventum perducetur, inopinum te deterreat.
Cogió la pelota al buelo.	Saltu pillam assecutus est.
Para q.e no te coja de susto.	Ne hoc nescias.
Cogiendoles la noche.	In noctem conjecti, vel conjecte.

Colgar.

Lo colgaràn.	Pendebit.

Convidar.

Sin convidarlo . . Invocatur . . . .

Comenzar.

Comenzé todas las tinajas. Relevi dolia omnia . .

Ahora comienzas á apren- Hoc primum discendi tem-
der . . . pus nactus es. . . .

Comenzando el verano . Ineunte æstate . . .

Comer.

Comer á escote . . . De simbolis esse . . .

No come de valde . . Sumptum exercet suum . .

No te comas las letras . . Ne syllabas comprimas . .

Yo no como eso . . . Id non est ex usu meo . .

Cometer.

Que mal has cometido p.ª darte Quid de te tantum meruisti?
tan mala vida?

Complacer.

Se les ha de complacer. Mos gerundus est illi.

Componer.

Que se componga esto bien. Curentur recte hæc. —
Ya dias ha, q.e estoi componien- Jam dudum hoc faxum volvo
do eso.
Componlo tu de modo, q.e no me lla tu isthæc tua misereto, nè
metas en ello. me admiscas.

Yo me compongo sin cuchillo. Mihi vero cultelo non est opus.
Yo acà me compondrè â mi mo- Ego mihi morem gessero.
do.
Ya se ha compuesto, q.e Provisum est.
Compon, q.e esto se haga. Perfice, ut hoc fiat.
Ya està todo compuesto. Omnis res est jam in vado.
Yo asi me compongo. Mea sic est ratio.
Se puede componer q.e sea. Ut si, copia est.

Confiscar.

Confiscar los bienes. Publicare bona.

Confundir.

Piensa q.e trae prevenido un Orationem se invenisse putat, qui discurso, con q.e confundirte. defferat te.

Conocer.

Yo le tengo bien conocido . Ego illum pulchrè calleo . . .
Se conoce q.ᵉ . . . Apparet . . . . .
Aunque ha poco, q.ᵉ nos conoce- Quamquam hæc inter nos nu-
mos . . . . . per notitia admodum est .
No me conocer bien . . Ignorar me . . . . .
He conocido p.ª tus palabras tu Mihi quale ingenium haberes,
condicion . . . . inditio fuit oratio . .
Ya yo conozco vuestros cum- Novi ego vestra hæc .
plimientos . . . . . .
Tu mismo no me conocer . Laudabis . . Tu temet mirabêre .
Conozco bien . . . Neque me fallit . . . .
Como se conocia, ô daba á en- Vt fumo, atque ignibus fugi-
tender p.ª el humo, y p.ª el fuego . ficabatur . . . . .
Bien conocia Cesar . . Ad Cæsarem non fugiebat .
Ni aun de vista le conozco . Nec novi hominis faciem .
Si tu conocieras bien á este no Si hunc noris satis non i-
pensarás asi tan mal . el . ta arbitrêre . . .

Considerar, ò imaginacion.

Considera tu . . Tu conficito . . . . .

Conservar.

Conservar algo sin detrimen- Sartum, et tectum aliquid tue-
to . . . . . ri, vel conservare . . . .

Contar.

Cuente Vd con migo . . Abs te sto . . .
La viene contado el dinero . Sectum est argentum . . .
Se cuenta el suceso . . Acta edocet . . .
Sabemos q.e el bailar se cuen- Scimus enim saltare etiam
ta entre los vicios . . in vitijs poni . . .
No los contase entre sus ene- Ne se in hostium numero
migos . . . . ducaret . . . . .

Cada uno añadia â lo q.e le havian dicho, algo de lo q.e te-mia . . . . . Vnusquisque ad id quod ab alio audierat, sui timoris aliquid addebat . . .

Contener.

Piensa' q.e me podrè contener? Censen', posse me obfirmare?
Para contenerlos en su deber. Vt eos in officio contineret.

Contentar.

Con eso me contento . . . . Sat habeo . . . .
Es menester contentarlo . . Mos gerundus est illi . .
Para contentarme â mi solo . Vt me vnum expleant . .

Convencer.

Nunca me convenceràs â q.e lo haga	Nunquam tam commodè dices, vt faciam . . . . .

Convenir.

Que no conozcan q.e nos convenimos	Nè nos inter nos congruere sentiant . . . . .
El dia en q.e havia convenido	Ea dies, quam cum illis contituerat . . . . .
Le conviene el nombre .	Nomen in illum convenit . .
Yo harè lo q.e me convenga	Quod ex vsu meo sit, id persequar . . . . .

Correr, ù administrar, y voz.

Viene corriendo â ti .	Ad te exilui . . . .
Ve corriendo . .	Abi strenuè . . . .
Corre de vn vuelo .	Curriculo percurre . –

5 Los q.e pensaròn, q.e corria riesgo, su reputacion. . . Qui se ipsos in discrimen existimationis venire arbitrati sunt.

Corrian muchas noticias falsas. Multa rumor fingebat.

Que viento corre? . . Quis ventus flat? . .

Corriendoles malos tiempos. Difficilioribus vsi tempestatibus.

Correr la cortina. . Velum obducere. . .

Corresponder.

Eso no corresponde â tu edad. Hoc præpter ætatem tuam est.

Costar, ù pagar.

Harto le ha costado. . Benè promeruit. . . .

Sin q.e le cueste nada. . Sine suo dispendio. . .

Le costarà hacer otro regalo. Ferietur alio munere. .

Sin reparar quanto trabajo le ha costado. . . . Non existumans quanto labore partum. . . . .

66 Grande afan me cuesta . . Magna me sollicitudine afficit.
Mi dinero me ha costado . Meo pretio emi . . . .
Que cuesta quitar estas telara- Tolere hæc retia aranea quanti
ñas? . . . . est laboris? . . . .
Sin costar una gota de sangre Exercitu suo incruento . .
á su exercito . . . . . .

Creer.

El me cree . . . . Fidem illi facio . . .
Apenas se creerán estas cosas Vix fidem habebunt hæc . .
Para los esforzados creo q.e bas- Strenuis abundè dictum pu-
ta lo dicho . . . to . . . . .

Criar.

Yo crie desde niño . . Educi à parvulo . . .
Ai van criando una sierpe . Aliquid monstri alunt . .
Bien criado . . . . Eductus liberè . . .

No sabe criar los hijos . . Nescit imperare liberis . .
Como si se huviera criado con tigo . . . . . Ac si vixisset tecum . .
Lo crio con gachas, ô regalos. Indulgenter eduxit . . .

Cuidar.

Si tu no cuidas de tu salud, nadie lo harà p.r ti . . . . . Si valetudinis tuæ tumet rationem non habeas, nemo tuum obtinebit hâc in re locum . .

Cumplir.

Yo te lo aviso p.a cumplir con lo q.e debo . . . . Hæc ego præcipio tibi hominis frugi functus officium . .
Cumplir con su obligacion . Suum officium facere . .
Cumple con el . . . Illius animum exple . .
Cumplio bien . . . Benè se in hâc re probavit .
Cumplir su palabra . . Exsolvere fidem . . .

Estas tropas se cumplieron, ô Hæc copiæ ex delectibus sunt re-
68 completaxon con los quintos fecte . . . . .

Curtir.

Se los curtes en el mal . . Nobilitas illos flagitijs . .

Carenar.

Carenar las naves . . Naves reficere . . .

Cerrar.

En cerrandose en q.l no, no ai Vbi negatexis, nunquam a-
quien pueda . . . nimum inducit . . .
Cerrò la puerta . . . Oppexuit ostium . . .

Quieres cerrarme la boca? Linguam vis meam præcludere? 69
Cierra la puerta con la aldaba. Foribus obde pessulum.
Cierra la puerta con las llaves. Fores obsera . . . .

Clavar, v.
Dexar.

Commover.
Se commovieron todos los ani Omnium concussus est animus.
mos . . . . . .

Comprehender.
No comprehendo q.l sea esto. Nisos quid hoc sit . . .

Compensar.

los daños . . . . . De injurijs satisfacere . .

Concurrir.

Todo el pueblo concurre al es- Totus ad spectaculum populus
pectaculo, de modo q.e parecia effunditur, vt prorsus migrare ci-
despoblarse la Ciudad . . vitas putaretur = Stipatis proru-
. . . . . ens portis turba densatur . .

Conseguir. ù

Adelantar.

Es facil de conseguirse, ô de ha- Perfacile est factu . . .
cerse . . . . . .

Cortar. v circulo.

Cortar las orejas . . . Aures desecare . . .

Cortar el paso	Aditum prohibere
Para q.e no los cortasen	Ne circumvenirentur
Cortar la cabeza	Caput præscindere
El miedo me cortò el habla	Vocem metus mihi præcludit.
Ser cortò la respuesta queriendo	Conanter dicere prohibuit
ellos responder	
Cortar los viveres â los enemi-	Re frumentariâ adversarios
gos	vel intercludere
A cada instante me cortaban	Crebrò me dicentem intercipe-
el hilo de la conversacion	bant
Temeroso la verguenza le cor-	Timidum pudor obstupefecit
tò	eum

Casarse.

El hombre	Uxorem ducere
La muger	Nubere
Casa â su hija con Antonio	Antonio filiam suam in ma-
	trimonium dat
Casar la hija	Filiam nuptum collocare
Estar casado con una herma-	Sororem germanam in ma-
na, p.r parte de madre	trimonio habere
Casarse	Permiscere connubia

Coronar.

Coronan la muralla ℈ tropa. Murum militibus complent.

Comprar.

Comprar con plazo señalado. Ad diem emere . . .

Comprar â dinero ℈ contado. Fide greca mercari. (locutio iro-

. . . . . nica). . . . . .

Confiar.

Por consentimiento, ô â gusto ℈ Omnium voluntate totius be-

todo se le da â este el mando lli summa ad hunc defertur.

℈ toda la guerra . . . . . .

Confia el secreto â unos pocos Ipse arcana cum paucis ami-
amigos . . . . . cis colloquitur . . .

Consistir.

La empresa consiste en un Occasionis res est, non proelij .
golpe de mano, no en una ba- . . . . .
talla decisiva . . . . . .
La empresa consiste en la pron- Res in celeritate posita est .
titud de la execucion . . . . . .
Que en Afranio consistia el Per Afranium stare, quominùs
no dar la batalla . . . proelio dimicaretur . . .

Cubrir.

La Caballeria cubria los cos- Equitatus latera cingebat .
tados . . . . . .
Cubrir de mezcla, y ladrillos. Luto, lateribusque consternere

Clavar:

Q incautos se clavaban en los Ft se ipsi inopinantes stimulis
caballos de frisa . . . inuebant . . . . .

Ceder:

Cedió Q su dictamen . . Assuâ sententiâ discessit .
Ceder la vez . . . . Concedere . . . . .
Pero finalmente felipe lo hizò Sed pertinaciam ejus fregit
ceder Q su terquedad . . tandem Philipus . .

Cobrar:

Para q.e lo cobrase yo . . Id ut conficerem . .
Cobrar los dineros . . Ad nummos pervenire .

D

Dansar.

Este es el q.l dansa principalm.te en Illic est huic rei caput .
el negocio .
Cantaba, y dansaba con mas de- Pfallebat, saltabat elegantiùs,
semboltura, q.l lo q.l conviene â quàm necesse est probè .
muger honesta .
Dansa bien segun arte . Saltat commodè .

Dar.

No doi mas p.r ello . Non id pluris liceor .
Dalo p.r hecho . Factum puta .
Al punto me dio mala espina. Pexcysit illicò animum .
En todo te ha dado ella gusto. Tibi mozigera fuit in rebus om-
nibus .
Para darme gusto . Vt me expleant .
Dio su palabra . Firmavit fidem .
Te doi palabra q. hacerlo . Do fidem factuxuam .
Dar prisa. i . Instare .
Date prisa . Matura= Propera .
Darme un poco de tiempo mas Diculam adde .
Dar fondo las naves . Naves anchoras facere .

Mira lo q.e se da â el	Num facti piget? Num ejus color pudoris signum usquam indicat?
Lo doi p.r bien hecho	Nihil muto
No doi yo lugar â q.e se riam de mi.	Ego non paro me, ut rideam
Me has dado por medio del gusto.	Beasti me
Dale de puñetasos en el vientre.	Pugnos in ventrem ingere.
Dar con las puertas en la cara.	Quatere foras
Dar en arrendamiento.	Locare.
Luego le darà la mania por otra parte	Postea alio se conferet.
Le darè una buena mano.	Malè mulcabo ipsum
Me dió gana.	Libuit
Que se me da â mi?	Quid mea autem?
Dar q.e reir.	Ridiculo esse = Ludos præbere.
Que se nos da â nosotros?	Quid id nostra?
Dar alas.	Animum addere
A ti no te se da cuidado q.e yo este como estuviere con tal que &c.	Tu quid me fiat, parvipendis, dùm &c.
Mira con q.e poca razon me das q.e sentir.	Vide, quàm immeritò ægritudo hæc oritur mihi abs te.
Dar los descargos.	Causam dicere
Vino â dar en esta conversacion.	Incidit in hujus rei sermonem.

Dar à escojer . . . Optionem facere . . .
Quanto nos has dado q.e ha- Quas turbas dedisti! vel con-
cex.a . . . . civisti . . . . .
Esto me dió lugar à juzgar. Ea res dedit existimandi co-
. . . . . piam . . .
Cada dia se le va dando me- Mihi jam minus, minus-
nos à mi . . . . que obtemperat . . . .
Dar por mal hecho . . Culpare . . . . .
Dar por bien hecho . . Merito factum putare . .
Si prosigo en darle p.a sus Si pergo suppeditare sumpti-
gastos . . . . . bus . . . . .
No me das algun medio? Non me quidquam consilio
. . . . . adjubas? . . . .
Darse trato à cuerda . Parcè, ac duxitèr se habere .
Para dar tiempo à que &c Vt spatium intercere possit,
. . . . . dùm &c . . . . .
Dar paso . . . . Iter dare . . . . .
Dió con el à cabeza en el su- Capite illum in terram sta-
elo . . . . . tuit . . . . . .
Darán con migo al traves . Me pessundabunt . . . .
Dale q.e le darás! . . . Obtundis? Apage cum mo-
. . . . . lestâ hominis importunitate!
Lo doi p.r recivido con tal q.e Satis accepero, si . . .
No se puede dar cosa mejor Nihil fieri potest utilius .
Ha dado en el caso . . Habet = Rem probè tenet =
. . . . . Rem ipsam putavit . .

Dar sobre el	In illum impetum facere, vel invehi
Eso me da esperanza	Hoc mihi spem affert
Dar el exercito vn quarto	Copias convertere
conversion	
Se dió de puñadas	Pugnis illum onerauit
Dar ventaja en el Juego	Antecessionem dare
Se di la vida	Si saluti fui
Mucho ha dado q.l decirse	Is dicacem populum in se
hombre	reddidit
Dará con la carga en tierra	Succumbet salone ponderi
Se estaba dando de palos con	Lato gladio illum cœdebat
la espada	
Dar vaya	Alicui lepide irridere
Nos dimos las manos	Dextras conjunximus
Dar de cuchilladas	Percutere cæsim
Dar estocadas	Percutere punctim
Dar de bofetadas	Colaphos incutere
El lienzo ha dado de si	Linteum laxius factum est
El da en q.l ha de ser	Hoc inculcat = Hoc pertinaci animo fieri contendit
Dar garrote	Strangulare - Ad fexalem palum gulam fangere
Dar de hocicos	In os delabi
Dar de espalda	Labi supinum
Dar el pesame	Dolere alterius vicem

Dar quartel	Victoriæ moderari, et dedentibus se parcere
Mandò q.e no se diese quartel â nadie	Jussit, omnes internectione deleri
Nada se me da de todo eso	Trahantur per me pedibus hæc omnia
Quanto diera el ahora p.r	Quanti faceret ille, si = Quantum ille gestiret modo
Dió â medias la hacienda	Colendum fundum commissit, dimidiatis in mercedem fructibus
Dar el santo	Excubiarum tesseram reddere
Se dió una fuerte bofetada	Alapam sibi inflixit gravem
El aire me daba de cara	In os ventus afflabat
Dar aguinaldo	Alicui ~~lepidè~~ ~~irridere~~ strenam dare
Dar fondo	Anchora navem fundare, vel firmare = Jacere anchoras
Dar â destajo	Locare alicui opus faciendum
Yo iba en un caballo troton temiendo siempre dar en tierra	Ego verò equo subversore ferebar semper timens ruinam
El con suschistes no daba lugar, de murmurar â las mugeres	Suis ipse facetijs mulieres â detractione continebat
Dicen q.e â este se le da con gusto de todos el mando de la guerra	Ad hunc dicitur summa totius belli omnium voluntate deferri
No des lugar â q.e	Ne committas, ut

82 A donde dio la casualidad. Quam in partem sors obtulit.
Dar su parecer . . Ferre sententiam . .
Las quexas dadas . . Querimonia delata . .
No me der con el codo . Nolli fodere . . .
Me da verguenza . . Pudore impedior . . .
Da la comision á los S.S Senonibus negotium dat.
Dar otros motivos . . Aliquas causas facere . .
Me darás un gran gusto. Magna mihi á te orietur leti-
. . . . . tia . . . . .
Determinó no dar la batalla. Bello supersedere statuit .
Un burro le dió S. coces, en la Asinus calcibus frontem ejus
frente . . . . extexit . . . .
Dan una fuerte batalla en Acris pugna committitur in
campo abierto . . apexto loco . . .
Se le dió una patente S. Capi- Diploma additum, quo Cen-
tan . . . . turionis honos ipsi deferebatur.
Si me das palabra S. callar- Si mihi fidem das, te taci-
lo, te lo dire . . . turum, dicam . . .

Deber.

No debias tu hacerlo . Tu indignus, qui facerer .
Yo p.r hacer lo q.e debo á hom- Hoc ego præcipio tibi, hominis
bre ti bien te lo aviso . frugi functus officium .

Debia mucho, ô estaba empeñado	Æs alienum ingens erat
Debias averla muerto	Intereptam opportuit
Haces lo q.e debes	Facis, vt te decet
Vna injuria me debes	Vna injuria est tecum
Debes poner todo cuidado	Omnis tibi diligentia adhibenda
Confieso q.e le debo â Antonio muchos favores	Pro Antonij beneficijs plurimum ei confiteor debere
Que ellos debian mirar p.r si	Debere se suæ salutis rationem habere

Decir, ù poner y voz.

Como lo digo? Lo q.e digo	Id quod res est
Yo te lo dirè	Scibis
Digo, q.e està bien hecho	Optimè inquam factum
Digo, q.e no te dexarè	Non sinam, inquam
Lo harè como lo digo	Dictum factum reddam
Que le dirè, q.e me has dicho tu?	Quid nunc renuntiem abs te responsum?
Dices mui bien	Verum hercle istuc est
Esto le dice bien	Hoc convenit in illum

84 Todo lo q.l se le dice â un nescio. Quæ in stultum sunt dicta.

Y diga Vm. q.l &c. Et quidem.

No se q.l me diga Y tu mo- Quam nequeo satis mirari za-
do Y vivir tionem

No me digas, quieres? sino Sufex mihi opportet, quin tu
mando impera.

Que dirán? Qui exit rumor populi?

Bien me lo decia Satis cantabat mihi.

Lo decia Jugando Jocabar.

Ello dirá Res indicabit.

Por q.l me dices eso Quorsum istud?

Si yo te volviese â decir pa- Si verbum unum post hac.
labra.

Para q.l he de decir yo ahora. Quid nunc ea commemorem.

No queria decir tanto, ô no lo Plus quam sat erat.
decia p.r tanto.

No les dixo mas q.l Eos non longiore oratione est
prosecutus, quam ut.

Lo mismo digo yo. Nempe.

Me han dicho q.l Aliquot me adiere, qui ajebant.

Digo q.l está bien hecho. Optime inquam factum.

No dice bien uno con otro. Non cohærent.

Luego dixe entre mi. Ego met continuo mecum.

No es eso lo q.l digo. Imò aliud.

Que quieres decir con eso? Hoc quid fit?

Quieres q.l lo acabe Y decir Nempè ergo apertè vis quæ
p.r lo dexo. restant â me loqui.

Di tu mal de mi	Ego pro te molam
No te dixe bien?	Sum verus?
Entonces comienzan â decir sin verguenza	Tum impudentissima est eorum oratio
No dice lo que siente, es reservado	Aliud clausum in pectore; Aliud promptum in lingua habet
Decirle mil injurias	Ingerere mala multa
Por q.e lo dices?	Qui dùm?
Luego lo dixe	Paulo post commemorabo
Yo no te lo dixe	Ex me non audies
A nadie digas cosa de esto	Nemini quid enunties
Será menester decirtelo otra vez?	Satin' hoc mandatum est tibi?
Aun no lo havia acabado de decir	Ad huc verba in ore loquentis volvevantur
Es eso lo q.e te dixe, ô lo q.e te tengo dicho?	Istuccine interminatus sum tibi
Aunque tu no me lo dixeras	Tametsi nullus moneas
Bien lo decia yo lo q.e havia de suceder	Non me indicente hæc fiunt
Llegaron â decirse en las disputa grandisimas desverguenzas	Ad gravissimas verborum contumelias in contentionem descenderunt
Decir misa	Rem divinam peragere, vel facere
No digas tal	Cave dixeris

86 Dime como se llama la muger. Nomen mulieris edo, quod sit.
No entiendo bien lo q.e dicas. Non intelligo satis quæ loquaris.
Todos decian q.e no. . . Omnes negabant. . . .
Y no digo mas Formion. . Dixi Phormio. . . .
(acabado enojado) di como te lla- Tu tuum nomen dic quod est.
mas. . . . . .

Declarar.

Lo declarò el Senado p.r re- Hostis ab Senatu judicatus
belde. . . . . est. . . . . .

Defender.

Yo defenderè mi derecho. Ego meum jus persequar. .
Que lo defiendas. . . Causam vt pro se dicas. .
Defender el pleito. . . Causam dicere. . . .

Degenerar.

En eso has degenerado de tu Haud Paternum istud dedis-
Padre. . . . . ti. . . . . .

Degollar.

Me degüella su conversación. Gus mihi sermo supplicium est.

Derrochar.

Derroche, destruya. . Profundat, perdat. . .

Desacreditar.

. . . . . Derogare alicui fidem .

Desaguar.

El lago en q.e desagua el Ro- Lacus, quem Rhodanus in-
dano . . . . . fluit . . . . .

Desaogar.

A lo menos desaogarè la cole- Saltem animo morem gessero
ra . . . . . .
Tiene cara de deshahogado. Os impudens videtur . . .

Desasonar.

No quiero desasonarlo. . Nolo segré quicquam ex me
. . . . . audiat. . . . .

Depositar.

Depositar, ó poner en deposito. Sequestro ponere, vel dare alicui.

Descargar.

Descargaré sobre ella mi eno- In eam iram meam evomam.
Jo. . . . . .
Descargar las caballerias. Jumentis onera deponere.
Dispone q.e se descargue todo Ommia jumenta sarcinis
el bagage. . . . lebari jubet. . . .

Descomponer.

Que se haya descompuesto esto en un instante.	Bolum hunc mihi ereptum tàm subitò è faucibus.
Descomponer.	Disturbare.
Por mi nada se ha descompuesto (condecendiendo).	Nolo tibi ullum commodum in me claudi.
Me ha descompuesto todos los dientes.	Omnes dentes labefecit mihi

Descubrir.

Entonces se descubren quenes son.	Tùm se aperiunt.
Este se descubrirà.	Hic se indicabit.
No solo no se podia entrar, pero ni aun descubrir.	Non modò non intrari, sed nec perspici quidem poterat.
Descubre q.e era cierto.	Reperit esse vera.

Descuidar.

Con eso lo harás descuidar. Eo pacto negligentem feceris.
Con poco q.e te descuides. Vbi paullulum quid te fugerit.
Eso descuidado. Quiescas.

Desear.

Se deseo bien. Illi faveo.
Lo deseo. Factum volo.
Si huviese algo q.e yo desearà mucho. Si qua res esset de quâ maximè laborarem.
Para quien desea con ansia no hai diligentia q.e barte. Animo cupienti nihil satis festinatur.
Lo q.e me desear te venga. Istuc ipsum tibi sit, in me quod dicis.

Desempeñar.

Desempeñarse . . . Exire ere alieno . . .
Esta desempeñado . . . Nullo opprimitur ere alieno.

Desembarazar.

Desembarazarse . . Se exsolvere . . . .

Desembarcar.

. . . . . Terram descendere . . .
Desembarcar se la tropa. . Milites exponere . . .

Deshacer, ù descomponer.

Ya no se puede deshacer lo he-cho. — Fieri infectum non potest.

Deshacer lo q.l otro ha hecho. — Tollere ejus acta.

Deshacer agravios. — Injurias propulsare.

Desmayar.

Temo no desmaye. — Metuo, ut substet.

Desmandar.

Si uno se desmandá despues de una grave enfermedad sue-le recaer malamente. — Graves solent offentiones esse ex gravibus morbis si qua cul-pa commissa est.

Desocupar.

Me desocuparè. . . Exsolvam me . . . .
Advirtiò, q.e los enemigos ha- Animadvertit collem nuda-
vian desocupado la Colina. tum ab hostibus . . .

Desalojar.

Desalojar una guardia. . Præsidium dejicere . . .

Despachar.

Despachalo quanto antes. Quamprimùm absolve . . .
Despacha . . . . Matura = Propera . . .
En despachan esto . . . Ubi hoc expedierim . . .

Despedir.

Saliendo â despedir â su hi- Prosecutus filium de vrbe
Jo fuera â la Ciudad, llora- quasi funus efferret, lacrima-
ba como si lo llevarà á ente-batur . . . . .
xxax . . . . . .
Despidió la Junta . . Conventum dimisit . .

Despertar.

A fée q.e yo los despertarè . Ego pol istos commovebo .
Me despertó el ruido . . Turba me somno excitavit .

Detener.

Ven acà, detente . . . Ades, resiste . . . .
No nos hagas detener . Ne in morâ cum opus sit, fier.

Por q.e me detengo en arreme-	Ceso huic introrrumpere?
ter adentro?	
En q.e te detienes?	Quid stas? Quid cessas?
Mucho me detengo en llamar.	Cesso pulsare ostium.
Por mi no hai q.e detenerse.	Nulla est in me mora.
Detener la respiracion, ô ali-	Animam comprimere.
ento.	
Alli nos detendremos dos dias.	Ibi biduum commemorabimur.
Detener la corriente del rio.	Vim fluminis refringere.

Determinar.

Determinar.	Instituere.
Para saber q.e determinaba	Vt quid ageret de nuptijs, sci-
de este casamiento.	rem.
Estoi determinado â hacerlo.	Ita facere certum est.
He determinado ir â la ca-	In prædium rusticum profi-
sa de campo.	cisci constitui.

Dexar.

Todo lo dexo â su prudencia.	Ejus judicio permitto omnia.
Sus Padres no havian dexado orden de q.e	Neque Patres curârant ut
No dexes tu por eso de hacer lo q.e haces.	Nec tu eâ causâ minueris hæc, quæ facis.
Eso dexalo ahora â mi cargo.	Hac re poterat quiesci.
Dexa ese asunto.	Mitte id.
Dexanos.	Missos nos face.
Dexa de habl.ar mal.	Mitte malè loqui.
Dexame.	Omitte.
Me dexas clavada una garrocha.	Abeunti scrupulum.
Dexame hacerlo â mi modo.	Sine, me hac in re mihi morem gerere.
Dexate governar.	Obsecundato.
Los q.e son asi no dexan mucho â sus herederos.	Qui sic sunt non multum hæredem jubant.
Mi Madre no me ha dexado venir.	Mea me Mater ab adventu prohibuit.
Quieres dexarme?	Potin' ut desinas?
No puede dexar de ser q.e aquel sacrilego lo haya engañado.	Persuasit ille Sacrilegus, satscio.

98 Dexa q.e tu (amenazando). Age modò.

Lo ha dexado por heredero. Heredem eun in testatento scripsit.

Dexar las armas. Arma ponere.

Lo dexaron, ô lo dificieron para el dia despues, ô siguiente. Rem in posterum diem distulerunt.

Dilatar.

Moras agitare = Diem ex die ducere.

Dilatarè este mal. Huic malo Aliquam producam moram.

Por q.e lo has dilatado? Cur passus?

Dilatar, ô diferir la Junta p.a la tarde. Senatum ad vesperum mittere.

Niaun le dexaban la noche p.a q.e descanzase. Nec nocturnum quidem sibi tempus ad quietem relinquebatur.

Dilatarlo todo. Omnia trahere.

Discrepar.

No hallaras vna q.e discrepe El genio de otra	Non declinatam quidquam ab aliarum ingenio vllam reperies . . . . .

Disimular.

Disimular . . .	Fingere vultum . . .
Que haya yo de disimular tal afrenta! . . .	Hanccine ego vt contumeliam in me accipiam! . .
Le disimulo algunas cosas.	Prætermitto . . . .
Que le disimules . . .	Vt ei parcas . . . .
No pudiendo disimular en el semblante, quando lo desia	Cùm vultus cùm oratione non consentiret . . .

Disponer. v abarcar.

Que mal dispuesto està q.e	Quam malè doctum est, vt
Disponian por si lo q.e les parecia	Per se quæ videbantur administrabant . . .
Harè lo q.e el disponga .	Quod is jubebit, faciam .
Dispuestas todas las cosas p.a la partida . . .	Omnibus rebus ad profectionem comparatis . . .
Disponer emboscadas en las celbas	Apparare Is die convivium.

Divertir.

Divertirse . . .	Animo obsequi . . .

Dominar.

Dominado de un monte mui alto	Mons autem altissimus impendebat. . . . .

Durar.

Este cuidado le durarà quando mas dos, ô tres dias .	Si adeo bidui, aut tridui hæc est sollicitudo . . . .
La conversacion durò casi hasta la tarde . . .	Collatio illa diem penè duxit ad vesperum . . .
Que poco duran las cosas!	Nihil ne proprium cuiquam!
La disputa durò hasta la media noche . . .	Res disputatione ad mediam noctem perducitur . . .
Duraron las aguas muchos dias	Permanserunt aquæ dies complures . . . . .

Suplemento.

Dañar, ù daño.

. . . . . Damnum dare .

Descampar.

. . . . . Castra mouere . . . .

Dedicar. ù aplicar.

Las ciencias â q.e debe dedi- Doctrinæ, quibus puerilis-etas
carse, ô aplicarse la edad tierna. impertiri debet .

Desaparecerse.

Desaparesiendoseme la tierra Mihi evanescentibus terris.

Despoblar. ù concurrir.

Discernir.

De modo q.e no se puede discer- Ita ut occulis in utram parnir con la vista, hacia q.e parte tem fluat judicari non poscorre . . . . . sit . . . . .

Deleitar.

La Musica deleita el oido. Musica aurem capit . . .

Dividir.

Hacer dividir, ô separar Entre Manus hostium distinere, vel
si â los enemigos . . . distrahi, vel dissici . . .
Los Numidas se dividen en In duas partes discedunt Nu-
dos bandos, ô en dos partidos. midæ . . . . .
De esta suerte dividido el afec- Ita animus multitudine dis-
to entre muchas, ninguna es trahitur: nullam pro socia obti-
reputada p.ª compañera. net . . . . . .

Despedir.

Lo despide con estas ordenes. His mandatis ab se dimittit.

Decidir.

Este dia decidirá nuestras Hic dies de nostris controversijs
disputas . . . . . iudicavit . . . . . .

Desafiar.

Vn soldado desafió á otro . Miles militem in pugnam
. . . . . evocavit . . . . .
Salieron desafiados . . In singulare certamen des-
. . . . . cenderunt . . . . .

Despojar.

La Justicia q.e me despoja, es un atendo q.e os ultraja . . . Vos in injuriâ meâ despecti estis . . . . .

Derretir.

Derretida la nieve, ô apartada. Nive solutâ = Nive discusâ.
Sexio desfa

Desfallecerse.

Sexio desfallese . . . Relinquit animus Sexium . .

Desperezarse.

Desperezandose bostesa. Pandiculans oscitatus.

Plaut. in. Menec. 5. 2. 30.

Echar, ù culpa

Echar voces . . .	dissipare rumores . . .
La echó de si con afrenta .	Convitio illam abegit . . .
A mi me echarán la culpa .	Ego in crimen veniam . . .
Echado â la puerta . .	Subditus = Alienus . . .
No hagas tal no sea, que me echen â mi la culpa . .	Nè hoc feceris in crimen meum . . . . .
Te echaré en el lodo . .	Te provolvam in luto . . .
No lo heches â otro sentido	Nè aliorsum atq.e ego dixi, acceperis . . . . .
Echa penas abajo . .	Exporge frontem . . .
Se echa de ver . . .	Apparet . . . . .
La vieja echó la aldaba â la puerta	Anus foribus obdit pesulum . . . . .
Echar pan al perro . .	Mittere panem cani . .
Tu me echas de aqui . .	Tu me hinc trudis . .
Si todos se echan â pensar	Si omnes omnia sua consilia conferant . . .
Echar un bando . .	Edicere . . . . .
No me eches âmi la culpa	Nè hanc culpam in me conferas . . . .
Esta nave ya se puede echar al agua	Hæc navis jam deduci potest . . . . .
Lo echaré al campo . .	Abigam illum rus . . .
Echar una labativa . .	Aquam in alvum dare .

Ya vienes tu echando sentencias	Jam tu verba fundis hic sapientia
Echar â huir	Fugam arripere
Echar â picotasos	Rostris fugare
Me echaràn grillos	Habendæ compedes
Me echarè al agua	Aquis me credam
Echando el resto	Dum totas expetit vires

Embestir.

Que ha de embestir â la Capadocia	In Capadociam impetum esse facturum

Embiar.

Lo embiaràn â pasear con su regalo	Quatietur cum dono foras

Embobar.

Está todo embobado en escu- Non tàm auxe, quàm mente
char . . . . totus auditor est . . .

Emborrachar.

Me he emborrachado . Vicit vinum . . . .
Allí se emborracha el . . Ibi ille dionisia agitat . .

Empeñar, ó estar.

Empeñar una alhaja . . Opponere pignori rem aliquam . . . . . .
Que te empeñes mucho con tu Padre . . . . . Vt pluribus à patre petas . . . . . .

112 Empeñandose el . . . Lo deprecatore . . .
Se havian empeñado mucho. Grande conflaverant æs alie-
. . . . . num . . . .
Perdonalo por esta vez q.e si Nunc amitte eum, queso, hunc
volviere á reincidir en ello, no celerum post hac, si quicqu-
me empeñare . . . am nihil precor . . .

Empezar.

Empeze todas las tinajas. Relevi dolia omnia . . .

Emplazar.

Emplazar . . . Diem alicui dicere . . .

Emplear. ù aplicar.

Tu daràs por bien empleado este beneficio	Fœneratum istuc beneficium pulchrè tibi dices . . . .
Para q.e si el tiene hecha alguna trama, la emple ahora en esto.	Si quid consili habet, ut consumat nunc . . . .
Sera bien empleado qualquier trabajo, ô gasto q.e cueste el hacerlo	Quivis labor, aut sumptus in eo adhibendus benè colocabitur . . . . .
Bien empleado p.r necio .	Pretium ob stultitiam fers .
Bien se nos emplea . . .	Meritò plectimur . . .

Emprender.

Lo emprendi . . .	Incœpi . . . . .
Lo emprenderè . . .	Accingar . . . .
Por q.e razones me he movido â emprender la defensa de este pleito	Quibus rebus adductus ad causam accesserim . . . . .

El fuego se empreendio mas Ignis magnitudine venti la-
114 p. el mucho viento. . tius fexpit . . . . .

Encajar.

Como no se la pueden enca- Quoniam nemini obtudi
jar á nadie, vienen á mi. poteſt, itur ad me . .

Encantar.

El ha encantado á tu hijo. Ipſe mixè finxit filium .

Encargar.

Será menester encargartelo mas?	Satin' hoc mandatum est tibi
Me han encargado esto.	Hoc mihi negotij dedere.
	Mihi tradita est provincia.
Es eso lo q.e te mande?	Istuccine interminatus sum tibi?
Lo q.e le he encargado.	Orata nostra
Encarga (ó dá la comision) â los de Sens.	Senonibus, negotium dat.
Le he encargado â otro.	Alteri injuncci

Encontrar.

Con quien quisiera yo encontrar?	Quem ego optem nunc mihi dari?
Has encontrado â Parmenon?	Oblatus est nè tibi Parmeno?
Encontrarnos desprevenidos.	Imparatos, imprudentes que offendere
Nos imaginabamos, q.e nos lo haviamos de encontrar.	Illius nobis figurabamus occursum

Al separarme de ti me encon- Vbi abij abs te, fuit fortè mi-
116 tiè con Formion . . . hi obuiam Phormio . . .

Enfadar.

No quiero enfadarlo . . Nolo ægrè quicquam ex me
. . . . . audiat . . . . .
Esto ya me enfada . . Hujus satias jam me tenet.

Engañar.

. . . . . Verba dare = In fraudem inducere.
Estar mui engañado . . Totâ erras viâ . . .
Por cierto me han engañado. Herclè data mihi verba sunt.
Si la vista no me engaña . Nisi parum prospiciunt oculi=
. . . . . si satis cerno . . . .
Estar engañado . . . Errare . . . . .

No me engañe en esto . . Neque ea res falsum me habuit. 117
Engañar â alguno con caricias. Palpum alicui obtrudere .

Enganchar.

Tu no saber enganchar â las gentes . . . . . Nescis inescare homines . .

Emmendar.

Que con el tiempo se emmendará . . . . . Ætate minus peccaturum .
Tu te emmendarás como siempre. Tu vt vnquam te corriges .

Enrredar.

He enrredado al hijo de mi amo, en el casamiento . . . In nuptijs conjeci herilem filium . . . . . .

Quanto enrreda! . . . Quas turbas dat! . . .

Como se enrredan las cosas de vna en otra . . . . . Vt aliud ex alio incidit . . . . . .

Ensayar.

Bien ensayado vienes . . . . . Paratus advenis = Perdoctus est probè . . . . . .

Ensayarse . . . . Periculum facere . . .

Entender.

Ahora estoi entendiendo en esto . . . . . Nunc id iperam do - . . . . . .

Ya te tengo entendido rato ha.	Audio jam dudum . .
Asi lo tenia yo entendido.	Sic commemineram . .
Todo lo entiende . . .	~~Diu duras dabit~~ Nullâ in re hospes est . . . .
El darà en q.e entender p.r mucho tiempo	Diu duras dabit . . .
Por q.e tu no lo entendieràs .	Nè tu id perscentisceris.
Ya entiendo yo vuestros cumplimientos	Novi ego vestra hęc . . .
El hizo como q.e no me entendia.	Ille alias res agere se simulavit . . . . .
No entiendo de eso . . .	Nihil audio . . . .
En toda mi vida no he entendido en otra cosa . .	Nihil aliud in omni vitâ egi . . . . .
Yo acà me entiendo. .	Ego hæc mecum puto . .
Me acerco p.a mejor entenderte.	Accedo ut meliùs dicas.

Entrar.

Se entrò sin llamar . .	Recta introijt . . . .
Aque entra este acà . .	Quid is obsocro ad nos. .

Entrar con fuerza . . .	Irruere . . . . .
Le entró calentura . . .	Febris ei accessit . . .
El lago en q.e entra el Roda-no	Lacus, quem Rhodanus in-fluit . . . . .
Entremonos alla dentro.	Eamus intrò hinc . . .
Mira no se nos entre el gol-pe	Vide nè ille hùc prorsùs irru-at . . . . .
No lo dexes entrar donde tienes el escritorio . . .	Nè admittas eum ad scrinia . . . . .
Entró de repente tanta cal-ma, ô bonanza q.e no pudi-eron moverse del sitio .	Tanta subitò malatia, ac tran-quilitas extitit, ut loco se mo-vere non possent . . .
Bien entrada la noche.	Ad multam noctem . . .
Estando las naves ancra-das les entraban las olas.	Naves anchoris jactis, fluctibus complebantur . . .
Entrarse p.r el esquadron.	In phalange insilire . . .

Entretener.

Entretener con falsas esperanzas.	Falsâ spe producere . .

Aqui me entretengo. . Hic me exerceo. . .

Asi q.e yo vi q.e me entreteni- Vbi me verbis, atque votis, di-
an con palabras, y promesas. utiis duci intellexi .

Estilar.

Segun se estila hoi . . Vt nunc sunt mores . .

Entrometerse.

Entrometerse con migo. Mihi se se daze . .

Errar.

Yo lo erre . . . . Pecatum in me maximum
. . . . . est . . . . . .
Por aqui ai menos donde errar. Hâc minor est erratio.
No tiene q.e perder aunque lo Nihil est quod in offentione
yerre . . . . . deperdat . . . . . .
No errabantiro . . . Neque ullum frustrá tellum
. . . . . mittebant . . . . .

Escapar.

Si escapo Y esta . . . Si hoc devito mallum . . .
No escaparé mal si salgo. Triumpho, si licet me latere
. . . . . tecto abscedere . . . .
Procuraron escapar, ó sar- Fugâ salutem petierunt.
var la vida huyendo . . . . . .
Que el havia escapado con Sortium beneficio se ese in-
la vida, p.ª haverle caido bien columen . . . .
la suerte . . . . . .
El escapó la vida huyendo. Ipse fugâ mortem vitavit.

Escarmentar.

Escarmentar en cabeza agena. Periculum ex alijs facere.
Por q.l no escarmientas en mi? Non ego tibi exempli satis sum?
Para q.l los demas escarmienten. Vt sit reliquis documento.

Escrivir.

A Curio he escrito q.l. Curio misi, vt.
Escrivió algunos libros en griego. Aliquot ejus libri sunt græco sermone confecti.
Escrivir, ô apuntar las deudas, Nomen facere.
dar vn pagare.
Te escriviria aun mas pas exten- Pluribus adhuc ad te scribeso. rem.

Escuchar.

No escucho razones.	Nihil audio.
Escucha.	Accipe.
Comenzé â escuchar.	Animum cœpi attendere = Sermonem captans.

Espantar.

Espantabame yo de q.e	Mirabar, si.
No me espanto de q.e tu.	Tibi requior sum, si.
Me quede espantado.	Metus me invasit.

Esperar.

Esperame alli.	Ibi me opperire.
Esperame.	Mane.
Au se q.e me espera mala ventura.	Etsi mihi malum magnum scio paratum.

Determinó aguardar alli, hasta q.e vuelba . . . Domi certum est obsidere, us- que dum rediexit . . .

Tanta desdicha me aguardaba . Huccine miser servatus sum .

No le salió como esperaba . . Spes eum fefellit . . . .

Estar.

No estoi mui lejos de q.e me su- Hoc non abesit longiùs . . .
ceda eso . . . . . .

Tu estas bien . . . . Tibi benè est . . . .

Donde esté esta p.a medio puede ser. Ubi hic nobis sit . . . . .

La cosa no puede estar peor A lo Pejore res loco non potis est esse,
q.e está . . . . quàm in quo nunc sita est . .

Estáis seguro . . . . Abesse á periclo . . .

Ai está la madre de ella, q.e lo Mater virginis in medio est .
puede decir . . . . . .

Estar enojado, ó A punta . . Inimicitias suscepisse . . .

Está bien . . . . . Audio . . . . .

Bien está . . . . . Rectè=sane . . . .

La armada estuvo alli ocho di- Classis ibi octo dies sedit .
as . . . . . .

Está malo en cama . . . Lectus eum tenet . . .

En quanto riesgo esté mi vida. Quo in discrimine versetur salus mea.

Mientras yo este en mi juicio Dum constabit sanitas, pulchrè no me se olvidará . . . meminero . . . .

Yo estoi p.r el . . . Ejus partes ago=Ab illo sto .

Estuvo á punto, ó á pique L.a Ad restim penes res ei reddidit. horcarse . . . . . .

Estas con migo, ó no? . Itane agis, an non? . .

Mira q.e ester mui en ti, ó mui Fac, apud te ut sis . . . . . sobre ti . . . . . .

Estamos? . . . . Nostin? . . . .

Estas en tu juicio? . . Satis sanum? . .

Que se hace? Aquí estamos parados. Status . .

Estando los suyos en mal paraje. Suis laborantibus . .

Tu no estas en lo q.e digo. Alias res agis . . .

Si estoi . . . . Istuc ego quidem . . .

Estuviérase el aquí quieto. Mansum illum oportuit . .

No siempre puede uno estar L.a Non licet hominem esse ita ut un humor . . . . volt. . . . .

Yo estoi á tu dispocision . Præsto sum tibi . . .

Siempre q.e gustes está todo á Ubi vis, hæc absum tibi . . tu dispocision . . . . . .

Estando en duda la victoria . Ancipiti prælio, vel Marte .

Ahora estoi de humor L.a querer Nunc ita tempus est mihi, ut cuhija . . . . . piam filiam . . .

En tanto mal estas p.a gracias? In re tantâ irrideo . . .

Con q.e susto estaria yo? . Quid putas nobis fuisse animi?

Estar con el pie en el estrivo. Accinctum esse itineri in pro-
. . . . . cinctu . . . . .
No estaba de Dios . . Non erat in fatis . .
Que los Dioses estaban p.r el. Deorum numen secum facere.
Está cabal el dinero . Convenit numerus . .
Pues no era razon, q.e estando Yuos, me incolumi memini sup-
yo en el mundo, se valiesen plicer esse oppotteret . .
Y otro empeño . . . . . .
Estas mui al principio . Hoc primum discendi tem-
. . . . . pus nactus est . . .
Ya estaba agonizando . Iam animam agebat . .
Estar en los ultimos alientos. Extremum spiritum trahere .
No estan civilisados . A cultu, et humanitate longis-
. . . . . simè absunt . . .
Estaba mui enfermo . Tenuissima erat valetudine. .

Estimar.g

Lo estimo como á mi . Qui ac me ipsum magnifico
Aunq.e otro sean estimados Etsi alijs in pretio sint, hic ta-
este es mas . . . men prevalet . . .

Estorvar.

Si esto no se hace, no estorva Hoc nisi fit, non moventur
el casamiento . . . . nuptiæ . . . . .
Para q.t no les estorvasen el paso. Ne, aditum prohiberent . .
Si estorvo . . . . . Si obsto . . . . . .

Estropear.

Carpita! So estropeaste? Pape! Jugulaxas illum? .

Experimentar.

Haviendo experimentado mi fide- Cujus tu fidem in pecuniâ perf 129
lidad en el dinero . . . . . pexeris . . . . .

Examinar, ò poner.

Examinelo Vm. por donde quiera. In quovis periculum fac. . .

Explicar.

Aun no me explico . . . Non dico etiam quod sentio. .

Ensoberbeserse.

130 Que no se ensoberbesiese p.r eso. Nè ob eam rem suæ magnope-
. . . . . rè virtuti tribueret. . .

Exercer.

Comenzò â exercer la medicina. Cœpit facere medicinam. .

Enturbiar.

Enturbiar el agua . . Turbulentam facere aquam .

Escalar

Escalar la muralla. . Scalis murum ascendere.

Engastar.

Las engastan de plata p.ª las Ab labris argento circumcludunt.

orillar . . . . . .

Engastado en oro . In auro complexus . . .

Ensanchar

Mandó ensanchar, ô estender las Manipulos laxare Jussit .

tropas . . . . . .

Entregar.

Entregar las armas. . . Fama proferre . . . .

Exponer.

Aunque temia exponer el exerci- Etsi timebat tantæ magnitudi-
to aun rio de tanta corriente. nis flumini exercitum objicere.

Entrar.

Le entrò calentura. Febris ei accessit.

F

Faltar.

Eso es lo q.e falta aqui . Id hic abest .

Eso faltaba= No faltaba mas . Etiam hoc restat .

Faltandoles las fuerzas . Cum viribus defficeretur .

Si no quieres q.e te falte algo, no Ne admittas eum si vis omnia
lo dexes entrar . esse salva .

No me faltaba otro trabajo, q.e Hoc mihi unum ex reliquis
este miseriis reliquum fuerat malum.

Me falta sitio, ô aviento . Locus deficit me .

Sin faltar â lo q.e debo . Salvo officio .

Que yo no les faltaria en sus Me eorum commodis non de-
necesidades . fecturum .

Faltar â la palabra . Fidem solvere .

Ô havia de faltar â las leyes Aut officium necessitudinis re-
de la amistad . pudiandum .

No falta quien diga q.e Neque habet suspicio quin .

Para llegar al lugar faltan dos Oppidum bidui via est .
dias de camino .

Faltandole el tiempo . Tempore excluser .

Le falta el aliento â Sexio. Relinquit animus Sextium .

No fuese q.e le faltase aquella Ne occasione temporis deesset .
buena cofuntura .

Le faltó la calentura, ô quedó Febris decessit .
limpio .

Fatigar.

No te fatigues. . . .	Quiesce = Parce = Sodes = Bono animo est. . . .

Fiar, ù tomar.

Yo lo fio ad me recipio. . . .	
Paro poder el fiarse de su palabra. . . .	Vti ea, quæ polliceantur facturos, inteligat . . .
Realmente no hai de quien fiar. . . .	Nulla ne, in re esse homini cuiquam fidem. . .
Que haya yo fiado mi negocio de un esclavo vil! . . .	Servon' fortunas meas me commississe futili! . .
No me fio de ti . . .	Nihil tibi quicquam credo. .
Fiar = dar fianza . . .	Satis dare = Spontione cavere
Fiar = vender fiado . . .	Vendere ementis fide . .
De nadie me fio . . .	Neque mortali cuiquam satis credo. . . .

Tomar fiado . . . Nomen locare . . .
Dar fiado . . . . Nomen facere . . .

Firmar.

Nadie lo firmó . . . Nemo in eâ re dedit nomen
. . . . . Suum . . . . .
Te daré un papel firmado, ô Nomen tibi faciam . . .
vnipa- gare . . . . . .
Firmar la carta . . . Littexis subscribere nomen.

Formar.

Formar el exercito . . . Aciem instruere = Copàs instru-
. . . . . exe = producere . . .

Formar el quadro . . . Quadratum agmen instruere
938 Formado en tres columnas. Tripartito agmen instructo.
Marcado, y formado el plan. Notâ atque institutâ ratione.
Formando Juicio . . Conjectans . . . . .

Frustrar.

Que se me haya frustrado es- Bolum tantum mihi tam
to en un instante . . . subitò faucibus exeptum . .

Fundar.

En q.l fundas esa tu porfia? . In quâ re nunc jam confiden-
. . . . . tèr restas? . . . .
Cesar havia fundado esperanza. Cæsar in eam spem venerat.

Favorecer.

A quienes la ley quiere favo- Quibus maximè lex consultum
recer mas . . . . esse vult . . . . . .
Vm. me favorece . . . Facis amice . . . .
Todas las madres suelen fa- Matres omnes filijs in pec-
vorecer à sus hijos en los ye- cato adjutrices solent esse .
xxos . . . . . .

Forzar.

Al enemigo . . . . Hostem pellere . . .
Forzados todos . . . Omnibus invitis . . .

Flaquear.

Cesar advirtió q.e los enemigos flaqueaban p.r el ala izquier-
da . . . . . .

Cæsar animadvertit, cornu sinistrum hostium minimè firmum esse . . . .

Ganar.

Ganarse amigos . . . Amicos parare=vel compara-
. . . . . re sibi . . . . . .
Comenzó â ganar . . . Quæstum occipit . . . --
Le ganarás â tu amigo su hi- Amico filium restituerit .
jo . . . . . .
Este es un gran modo de ga- Is quæstus est multò vberri-
nar la vida . . . . mus . . . . .
Allí ganó honra, haciendo ibi simul rem, et belli gloriam
con las armas . . . . repexit . . . . .
Este criado gana la comida . Hic seruus opere faciundo,
con su trabajo . . . . sumptum exercet suum .
Ganar â algunos con caricias . Beneficio adjungere .
En eso no me ganas . . . Haud tibi hoc concedo .
Le ganó la voluntad . . Inijt ex eo gratiam . . .
Ganaron el cabildo, ó preva- Vicit hæc in concilio sententia .
lecio este dictamen en la junta . . . . . .
Gana â C. Bebio con gran C. Bebium magnâ mercede
suma de dinero . . . . parat . . . . .

Gastar.

144 Gastando vn año . . . Anno vertente . . . .

Si el tiempo q.e gastas en gastas en trabajar lo gastaras en. Quod in opere faciundo opere consumis tuæ, si consumas in.

Si gasta?, es de lo suyo . . Obsonat.? de suo . . .

Derroche; gaste . . . Profundat; Perdat . .

Gastar muchos dias . . Complures dies consumere .

Mientras se componen gastan vn año . . . Dum moliuntur, dum comuntur, annus est .

Mi hermano gastarà largo y tendido . . . Frater sumptum admittet .

Que necesidad hai de gastar muchas palabras? . . Quid ego plura commemorem? .

Gozar.

Harto he gozado de mi tiempo . Satis jam perfunctus sum .

Lo

Grangeax.

Para grangeaxme este bien. Vt paraxem hoc mihi beneficium.
Se grangeo las alabanzas & Omnium sibi laudes compara-
todos . . . . . vit . . . . . .

Gritax.

. . . . . Clamare strenuè = Gannire .

Gruñix.

Que gruñes? . . . Quid tute tecum? . . . .
Se fue gruñendo . . . Abijt subiratum nescio quid in-
. . . . . frendens . . . . .
El puerco gruñe . . . Porcus grunnit . . . .

Guardar.

Dios me lo guarde . . . Salvus sit, spero . . .

No tienes por q.e guardarte de mi . . . Nihil tibi est â me pericli . . .

Estrechos, ô apretados, ô puestos en un lugar, no guardaban formacion . . . Vno loco confecti, neque ordinem seruabant . . .

Guardará este el secreto? . Potin' est hic tacere? . .

Guardar formacion . . . Ordine conservare, vel habere.

Gustar.

Que gusten de hacer mal! . Vt malis gaudeant! . .

Quando gustes . . . Vbi vis . . . . .

Guarnecer.

Esta Colina p.r ser grande, no Collis hæc hostes propter mag-
havian podido los enemigos nitudinem circumplecti non
guarnecerla . . . potuerant . . . .

H

Hablar.

Habla bien	Mitte male loqui . . .
Me permites q.e te hable dos palabras?	Licetné pauca? . . . . .
Hablale â solas . . .	Solus solus conveni . . .
Di, q.e ya me has hablado.	Dic, convenisse . . .
No se habla de otra cosa en la ciudad	In ore est omni populo . . . . .
Hablando de veras . .	Ne dicam dolo . . .
De eso no se habla . . .	De hoc siletur . . .
No hablemos de eso, el genio de ese hombre	Desinas, sic est ingenium . . . . .
De eso no se hablarà palabra.	De hoc silebitur . . .
Antonio hablò p.r el, ô en su lugar	Antonius pro eo verba fecit. . . . .
Hablo con el torno, ô con las monjas	Tibi dico, an non? . . . . .
Que queria si se le daba permiso, hablar â Cesar . .	Velle, si sibi fiat potestas, Cæsarem convenire . . .
No hablo sin conocimiento, sino p.r experiencia . .	Neque temerè incognitam rem pronuntio . . . .
Hablarle â alguno â su gusto.	Servire auribus alicujus . .

Hacer, v
Hecho, Cuenta, Cargo.
y entender.

No hago buen concepto dél.	Non bene de illo sentio.
Bien supo lo q.e se hizo.	Neque verò id imperitè fecit.
Al q.e hiciere algun daño	Qui dederit malum, aut damnum.
Es hombre q.e hace algun viso.	Homo est paullò notior.
Lo q.e tienes q.e hacer ahora es.	Nunc tuum est officium vt.
Hacer al caso	v asunto
Que vas á hacer?	Quidnam inceptuus?
Haste alla	Concede
Me has hecho hacer	Perpulisti vt
Que tienes tu q.e hacer ai?	Quid istic tibi negotij est?
Dile me haga favor de venir.	Dic, me orare, vt veniat.
Yo te haré sudar	Ego jam te commotum reddam.
Sin hacer cosa	Infectis rebus
Has con migo lo q.e quisieres.	Quidvis oneris impone.
No hai mas q.e hacer	Actum est
Que hará la furia de este!	Hujus rabies quæ dabit!
Haze como q.e salgo	Adsimulabo quasi exeam.
He de hacerlo, ó voi á	Accingar
Lo q.e yo hago en esto	Hujus quidquid facio
Que mal has hecho tu, para q.e te tomes tanto trabajo?	Quid de te tantum meruisti?

Hacer la cama . . Sectum sternere . . .
No hagas tal . . . Cave facxis . . . .
Estaban q.l no sabian q.l ha- Pro se quisque sedulò facie-
cerce p.r aliviarme . . bat, quo illam mihi lenirem
. . . . . miseriam . . . .
Con tantas caricias le haces Tam leni, ac victo animo pe-
mal . . . . ssimè in illum consulis .
Hacer por ti . . . Tibi eniti . . . . .
Que haces tu aqui? . Quid tu istuc? . . .
No hai q.l hacer, q.l es hom- In dubium vocari non potest,
bre en forma . . . quin homo sit frugi .
Como ni unos ni otros hai- Vbi neutri transeundi initi-
an mano à pasar, Cesar re-um faciunt, Cæsar suos in
cogiò à los suyos . . castra reduxit . . . .
Cesar hizo p.r una, y otra par- Cæsar ab utroque latere co-
te El monte, un foso atra- llis transversam fossam obdu-
versado . . . xit . . . .
Hazme el favor de prestar- Farcas mihi nummos ali-
me unos dineros . . quot commodare = Hoc da mi-
. . . . hi operæ ut . . . . .
A ti te hace mal mi blandu- Malè te docet mea facilitas
ra . . . . multa . . . . .
Se hace sentar . . Iubet sedère . . . .
Hazè cuenta q.l las he dado Pro alimentis duco dotas .
p.r alimentos . . . . . .
Tu haz el juicio q.l te parezca Tu disudica . . . .
No le hace mella . . Animus ejus non fletitur .
Se me hace tarde . . Diu fit . . . .

Hacer las amistades entre	Pacem cociliare . . .
152 algunos.	. . . . .
Que no haces caso de lo q.e te	Cæterum hoc nihili facis?
digo?	. . . . .
Que te he hecho yo? . .	Tetigi tui quicquam? . .
Este nos hace mucho favor.	Hic colit nos maxime . . .
Si quieres q.e salga bien hecho;	Huic mandes, si vis recte cu-
encomiendaselo â este . .	ratum . . . . .
Formion hace el primer pa-	Phormio primas partes te-
pel	net . . . . .
Pensabas, q.e Dios lo havia de	Credebas dormienti hæc ti-
hacer todo? . . .	bi confecturum Deum?
Yo no lo hago p.r la hacienda,	Mitto rem; consuetudinem
sino p.r la mala crianza q.e	ipsorum . . . . .
sacan	. . . . .
Ya nosotros no hacemos pa-	Jam nos fabulæ sumus . .
pel	. . . . .
Geta hace el segundo galan.	Secundas partes tenet Geta.
Haré p.r ti lo q.e pudiere.	Quod potero tibi faciam . .
Yo lo haré venir aqui . .	Hic faxo aderit. . .
De dificil negocio te has he-	Provinciam cepisti duram
cho cargo	. . . . .
Lo q.e yo he hecho p.r el.	Qualis in eum fuerim.
No haré nada con eso .	Laterem lavabo . . .
Hace el uno p.r el otro.	Tradunt operas mutuas.
El hace estos partidos . .	Feruntur hæ conditiones ab
. . . . .	illo . . . . .
Hacer â uno docto. .	Reddere aliquem doctum.

Haz esto p.r mi . . .	Hoc da mihi, atque largire.
Hacer pesquisas . . .	Quæsitare. . . .
Lo qual hacen no p.r la Re-	Quâ in re dolori suo, non
publica, sino p.r su sentimiento	Reipublicæ commodis serviunt.
Son muchos los favores q.e el	Multa illius in me officia,
me ha hecho, y muchos yo â el.	multa in illum mea . .
Haz tanto p.r el, quanto.	Tantum tibi sumito pro illo,
. . . . .	quantum . . . .
Nadie lo harà p.r ti . .	Nemo hâc in re tuum obti-
. . . . .	nebit locum . . . .
Yo no hacia mas q.e decir-	Ego verò continenter dice-
le, muchacho no tengas mie-	re, pone metum puer. .
do	. . . . .
Hacer besamanos . .	Jactare basia . . . .
Me hace falta . . .	Illo carere non possum . .
Que aquel lugar se hiciese	Ut is locus ex internectione e-
famoso, p.r la derrota del e-	xercitûs nomen caperet, ac
xercito.	memoriam proderet . . .
No se hace caso de este pa-	Ea necessitudo levis ducitur
rentesco.	. . . . .
Me harè cuenta q.e cada	Satis quotidie videro, si va-
dia te veo, si estuvieres bueno.	lebis . . . . .
Con la espada hizo rancho.	A multitudine gladio se defen-
. . . . .	dit . . . . .
No puedo p.r q.e tengo una	Paullum mihi negotij obstat
cosilla, q.e hacer . . .	. . . . .

Los hizo ricos	Eos locupletes ex egentibus effecit. . . . .
No hai q.e hacer, es asi. .	Scilicet= sic est . . . .
Los hicieron huir.	Eos in fugam dederunt, vel conjecerunt . . .
A quienes ningun bien has hecho	De quibus non es optimè meritus . . . . .
No merece q.e haga yo caso de sus razones	Cui non sum tantum honorem habiturus, vt ad ea, quæ dixerit, respondeam . . .
Lo hace dinero	Pecuniam redigit . .
Por todos los medios posibles les hacia creer mas, y mas q.e temia	Timoris opinionem, quibuscumque rebus poterat, augebat. . . . .
Hacer evoluciones . . .	Pugnam mutare . . .
Hacer â algunos â su partido	Aliquos in suam sententiam perducere . . . .
Hagame Vm. el favor . .	Faveas . . . . .
Hacer alianza con los Españoles	Hispanos sibi adjungere . . . . .
Hacer evoluciones la tropa.	Ordines commutare . .
La nave lastimado p.r la proa, comenzo â hacer agua, ô irse â pique	Navis rostro percusa, cœpit sidere . . . . .
Es bien hecho	Merito fit . . . .
Hacer reir	Risum movere . . .

Si lo hicieras p.r mi respeto.	Si causâ meâ faceres.
Los sitiados hicieron una salida.	Obsessi eruptiones fecêre.
Esta le hizo las entrañas.	Illi primam mammam dedit hæc.
Hacer minas, ô minar.	Agere cuniculos.
Toda la nacion se hizo del partido de ellos.	Tota civitas ad eos se convertit.
Hacen una gran carneceria.	Fit magna cædes.
Lo hicieron todo puntualmente, p.a el dia señalado.	Omnia ab eis diligentèr addiem facta sunt.
Hacer guerra.	Bellum gerere = Beligerare.
Todos los dias con batallas de cavalleria, hacia tentativas de las fuerzas del enemigo.	Quotidie equestribus prælijs, quid hostis virtute posset, periclitabatur.
El gran valor hace faciles, las cosas mas dificiles.	Ex difissillimis facillia animi magnitudo redigit.
Mandò hacer el desembarco.	Scaphas militibus compleri, eosque terram descendere jussit.
Le hizo tiempo favorable.	Secundos habuit ventos.

Hallar, y encontrar.

156 Tu te hallarás al reconocimiento. In cognoscendo tu ipse aderis.
Haz cuenta q.l te lo hallas. Id de lucro putato esse omne.
Se hallaba embaraçado. Magnâ dificultate afficiebatur.
Me hallé en todas las batallas. Omnibus interfui proelijs.
En ninguna parte lo hallo. Cum nusquam invenio gentium.
Quieres q.l me halle allí quan- Vis ne adesse me vnà dùm
do le hables? . . . . illum convenis? . . .
Me hallo entre la espada, y Supum auribus teneo.
la pared, todo tiene inconve-
niente.

Harrear.

Harrear mulos, cabras. Agere mulos = caprear.
Harrea. Matura, properа.

Hartar.

Luego q.e me harto. . . Vbi satias cœpit fieri. . . .

Hornear.

. . . . . Ornare . . . . . .

Herir.

Lo hirieron de muerte. . Lethale vulnus accepit. . .
Herido muchos y vna, y otra Multis et illatis, et acceptis
parte. . . . . vulneribus . . . . .
Todos los soldados quedaron Nemo fuit omnino militum quin
heridos. . . . . vulneraretur . . . .
Se retiró gravem.te herido. Graviter vulneratus decessit.

Huir.

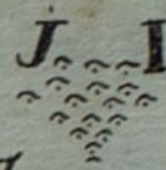
Cada uno amedrentado huia — Alij aliam in partem pezte-

p.r su lado . . . . — xiti ferebantur . . . .

Los hicieron huir . . . — Los in fugam dederunt . .

Huia del trato, y comunica- — Concilia, conventusque homi-

sion con las gentes . . — num fugiebat . . . .



Jactarse.

Yo me jacto de . . . . Hic me magnifice affero, qui.

Idear.

Yo idearé como . . . . Iam aliquid inveniam vt.

No idear cosa q.e no sea p.a Hujusmodi res sempex commidarme q.e hacer . . . niscere, vbi me excarnifices.

Imaginar.

Nos imaginabamos q.e nos lo Illius nobis figurabamus ochaviamos de encontrar. cursum . . . .

Importar.

Para esto importa mucho. Ad hoc caput est. . . . .

Incomodar.

Si puede ser sin incomodarte. Si commodo tuo fiat. . .

Informar.

Me he informado bien. . Quæsivi satis. . . .
Informame bien de eso. . Istud, quidquid est spero.
No está bien informado del caso. Hospes in causâ est. . .
Sica te podrá informar. . Ex Sica poteris cognoscere.

Pidiendole me informase de la Sciscitans ab eo rerum fidem. 463
verdad . . . . . .
Luego q.e te informes . . Rem ubi cognoveris . . .

Inquietar.

Que es lo q.e te inquietâ? Quæ te sollicitat autem? . .
Todo lo inquieta . . Interturbat . . . .

Interrumpir.

Nō interrumpas . . Nē obturdes . . .
Asi me interrumpes? . Siccine mihi interloquere . .
Me interrumpian . . Me dicentem interpelabant. .

Ir, y mano.

Voi al entierro. . . . . In funus prodeo . . . .
Vayan con Dios los q.e quieren. Valeant, qui bolunt . . .
A donde te vas desde aqui? Quo hinc te agis?
Ya de cuento . . . Narrationis incipit mihi initium.
Que ai? Como va p.r aca? . Quid vos? Quo pacto hic? .
Voi corriendo â verlo . . Propero ad illum . . .
Eso va de espacio, ô va largo. Longum est . . .
Quanto va de hombre â hombre. Homini homo quid praestat.
Voiles con la corriente . . Quidquid dicunt, laudo . .
Aqui les va mal á estos . . Hic homines frigent . .
Ve con el . . . . Sequere . . . . .
Eso vaya con mil santos . . Sino, ô Sinerem, ô Siuissem.
Vamas (respondiendo) . . Latus . . . . . .
Vete con mil de â caballo . Abi multo malo . . . . .
Los q.e havian ido â buscarlos. Qui advorsum illum ierant.
Voi â Francia . . . . . In Galiam contendo . . .
A vex vaya, no mas q.e p.r vez . Istuc volo ergo ipsum experiri.
A el le duele, aunque no le va Id illi nunc dolet alieno .
ni le viene en ello . . . .
A eso iba, eso iba â decir . Istuc ibam . . . .
Nuestro negocio va mal . Res nostra laborat . .
Como vamos de loxa â Granada, â la izquierda está el Soto de Roma, cerca del camino Real. Loxâ ad Granatam pergendo, Romana est ad sinistra, silva publico itinere vicina.

Vamos á cenar . . . Ad cenam promittamus . .
Vamos á centarnos alli. Petamus illam sedem . . .
Voi á hablarle . . . Conloquar . . . . .
Despues q.e sudó le va mejor. A sudore melius illi est . . .
Ir á caballo, en litera, en coche. Sedere in equo, lectica, rheda.
Como va de salud? . . Vt vales? . . . . .
Vete á casa. . . . Concede hinc domum. . .
Vamonos Juntos . . . Eo una tecum . . .
Se fue á fuera . . . Se duxi foras . . . .
Te iba á buscar . . . Ego obviam conabar tibi . .
Yendo, y viniendo mensaje- Sæpè ab utroque missis, remi-
ros de una, y otra parte. sisque nuntijs . . . . . .

Jugar.

Que burletas me Jugaria! Quos mihi ludos redderet!
Jugar los dados pcargado Taxillos mittere compositos.
Sino se Juega el lance Si dies- Quod si non æstu providen-
tio. . . . . tur. . . . . .
Jugar á la morra. . Digitis concrepare . . .

Que no se podia Jugar su cartilleria, p.r estar mui cerca.	Suorum tormentorum usum spatio propinquitatis interire.

Juntar.

Todo lo Junté, y lo vendi.	Conrasi omnia, ac vendidi.
Junte hasta dies talentos.	Talenta ad decem coegi.
Ando Juntando el dinero.	Argentum cudo.
Donde se Junta Jenil con Darro, está la Ciudad de Granada.	Ad confluentes singulis, et Dauri Granata sita est vrbs.
No te Juntes con el.	Nē cum illo stes.
Juntas todas las cosas p.a la partida.	Omnibus rebus ad profectionem comparatis.
Juntar tropa.	Manum conserere.
Por q.e haveis Juntado algunos quartos estais soberbios.	Quia puullulum vobis accesit pecuniæ, sublati animi sunt.

Juzar.

So podzia Juzar. . . Liquet mihi dejerare . . . .
Puedo Juzar, q.e . . . Sacramento contendam . .
Ha juzado no rehuzar âna-Juzejuzando obstrictus est, se
die q.e se vaya quando quisi-se non recusaturum pro sua
exe . . . . . quisque voluntate profiscatur.
He Juzado no Jugar . . Mihi non ludere, religio est .
Ninguno se detuvo en Juzar Ne quisquam fuit qui juzare
. . . . . dubitaret . . . . . .

Jurgar.

Jurgue de tu corazon p.r el Tuum animum ex animo ex-
mio . . . . . pectavi meo . . . .
Me Jurga á mi p.r los demas Ex aliorum ingenijs me judi-
. . . . . cat . . . . . .
Jurgaron tenian bastante Biennium sibi satis esse du-
con dos años . . . xerunt . . . . .
Ya se Jurgaban vencedores Jam animo victoriam pre-
allá con sigo mismos . cipiebant . . . . . .

Introducirse.

Si esa costumbre comienza Si paulatim haec consuetudo á introducirse, ó estenderse. Serpere, ac prodire coeperit.

Justificar, ó mandar.

Imponer.

Imponer pena de muerte. Poenam capitis constituere.

Infundix.

Infundix valox . . . Virtutem addere . . .

Lavar.

No puede dexar de lavar- Non potest pati, quin tibi ca-
te la cara. . . . put demulceat. . . . . .

Levantar, ù alzar

Levantò una pared de veinte Viginti leucas parietem dedu-
varas de largo. . . xit. . . . . .
Levantar gente, ô hacer leva. Delectum habere . . .
Levantaba la espada p.ª herirle. Ensem librabat in vulnus.
Desde este rio se levantaba con Ab eo flumine pari aclivita-
igual cuesta vn collado. te collis nascebatur . . .
Levantando el campamento Tabernaculis detensis . . .
Luego q.e se levantò buen tiem- Optumam tempestatem nac-
po favorable = Luego q.e le hizo tus. (adversam). . . . .
buen tiempo = (contrario). . . . . .
Levantaron el sitio â la pla- Ab oppidi oppugnatione re-
za. . . . . ceserunt . . . . . .

Librar.

Te libraste del riesgo . . .	Conservasti te . . . . .
Bien has librado hoi . . .	Processisti hodie pulchè . . .
Dios nos libre	Deus nos mala prohibeat.
Yo ya he librado este dinero â mis acreedores . . .	Illud argentum ego perscripsi porò illis quibus debui . .
No saldre bien librado si.	Non triumpho, si . . .
Si la quereis librar	Si vultis illam servare damnatam . . . . .
Procuraron librarse huyendo	Fugâ salutem petere contenderunt . . . . .
Que el havia librado la vida p.r haverle salido buena suerte.	Sortium beneficio se esse incolumen . . . .

Llamar.

Llamalo	Accerse . . . . .
Quien me llama? . . .	Quis me volt? . . .
Como se llama? . . .	Ejus nonen? . . .

Llamandole nescio . . . Stultum vocitans . . . .
Llamar â la asamblea . Consilium advocare . . .
Quien me llama? . . Quis homo est? . . . . .
Quien ha llamado tan recio â la puerta? . . . Quisnam â me pepulit tam gravitex fores? . . . .
Como te llamas? . . . Quî vocâre? . . . .
Me llama p.r mi nombre . Nomen meum nominat .
Llamamelo â qui Y. mi parte . Hùc evoca verbis meis .

Llegar.

Llegate aca . . . . Ades dum = Rhodum ad me .
Cesar llegò primero . . Cæsar prior der confecit . .
Tan modesta q.e hasta alli pudo llegar . . . . Adeo modesta, vt nihil suprà .
No se como has podido llegar primero . . . . Miror vbi mihi anteveneris .
Si sega el caso . . . Si casus venerit . . . .
El caso llegò â tanto . . Adeo res redijt = In eum locum res deducta est . .
Quando le llegò la vez . Vbi ad eum ventum est . . .

Llegado esto á noticia S. Cesar. Cæsari cum id nuntiatum esset.

Antes de llegar á la puerta S. la Ciudad . . . . . Priusquam in portum veniar. . . . . .

Plinio dice, q.e pueden llegar á 7. . . . . Plinius scrivit, ad septimum pose procedi . . . .

Donde todos llegan á saberlo. Vbi omnes resciscunt . . .

Esta hacienda llega hasta el rio . . . . . Prædium hoc flumen attingit . . . . . .

Luego q.e llegaron alli . . . Eo cum ventum esset . .

Ya llegó el plazo . . . . Iam dies advenit . . .

Cesar llegó quando nadie lo aguardaba . . . . . Cæsar contra omnium expectationem venit . . . . .

El asunto ha llegado al vltimo aprieto, ó al peor paraje . . Res est iam ad extremum deducta casum . . . . .

Tamas llegó á la almoneda publica . . . . . Ad hastam publicam numquam accessit . . . .

Llegó antes q.e todos pensaran . . . . . Celerius omnium opinione venit . . . . .

Llenar.

Eso me ha llenado . . . In hoc commotus sum .

Llenandose S. polvo la cabeza. Caput perfuso pulvere turpans.

Arreciando el viento, levanta Ventus coortus arenam humo
Y suelo las arenas, y llenan exitat, ora oculosque implent.
la boca, y los ojos . . . . . .

Llevar.

Yo llevaré como pudiere Vt potero, feram . . . .
Llevar mal . . . Culpare . . . . . .
Llevará un buen repaso. Male mulcabo ipsum . . .
Lleva esta empresa hasta Perfic hoc perpetuò . . . .
el cabo . . . . . .
No me dexareis llevar á de- Non licebit, vt cœperam per-
lante mi empresa como lo tendere . . . . .
havia determinado . . . . . .
Llevarlo todo p.r via Pri- Omnia pro suo jure agere.
gor . . . . . .
Diviciaco llevaba la voz en Jus legationis Divitiacus .
aquella legacia . . principem locum obtinebat.
Afe q.e te has llevado una Æ. depol te curasti mollitèr.
buena holgueta . . . . . .
Yo llevo todo el peso . . Miseriam omnem capio . .
Se llevaban bien . . . Bene conveniebant inter eos.
Llevar las banderas . . Signa militaria conferre .

Que te hicieses llevar â Leucades.	Vt te Leucadem deportares.
176 Llevate à ese en bolandas.	Sublimem hunc rape.
Llevar los estandartes.	Vexilla conferre.
Llevar â alguno alquilado, ô pagado.	Aliquem mercede conducere.
Lo llevarè â mal.	Ægrè vel molestè feram.
Llevar con paciencia los agravios.	Injurias æquo animo ferre.
A llevar la noticia.	Nuntij perferendi causâ.
Llevado como â compas.	Vt circino circumductum.
Qual partido lleva razon.	Vtra pars justiorem habeat causam.
Yo no defiendo q.e lleve su merecido.	Non causam dico quin, quod meritus sit, fiat.
Llevar á mal.	Gravitèr ferre.

Llorar.

Por eso lloras?	Id lacrimas.
Llora como vn niño.	Homini lacrimæ cadunt, quasi puero.
No llores.	Lacrimas mitte.

Lastimar.

Las naves estaban mui lastimadas	Naves erant gravissimè afflictæ . . . .
Lastimadas las naves . .	Navibus fractis . . .
Me lastimo bien en la cara	Gravitèr faciem nostram offendit . . . . .
Lastimada la nave p.r la proa	Navis rostro percussa . .

Lograr.

Fabio logra la felicidad .	Felicitas Fabium consequitur .
Lograron los soldados la ocasion de poder hablar libremente	Liberam nacti fuerunt milites colloquiorum facultatem . . . . .
Yo, q.e he logrado alguna crianza de mui buenos maestros	Ego, qui ab optimis institutoribus cultûs aliquid, et humanitatis nactus sum . . .

Limpiar.

Toma esta toalla, y limpiate Cape linteum, tegue exter-
las manos . . . . ge tibi manus . . . .
Se limpiò de calentura. Febris decessit . . . .

Majar.

No me majes . . . Ne me obtundas . . .

Maltratar.

. . . . . Mulcare . . . .

Mandar, ù abarcar.

Yo te mando q.e no . . Interdico ne . . . .
No me digas si quiero, sino man- Aufer mihi oportet, quin
da. . . . . tu impera . . .
Eso es lo q.e yo te mande . Istuccine interminatus sum tibi
Quando mandes . . . Vbi vis . . .
Manda q.e se Justifique . . Judicium dat, si pateret
He mandado hacer vna cama. Lectum faciendum dedit.

Que dote dixe, q.e le has man- Quid dotis dicam, te dixisse
182 dado â mi hija? . . . filiæ? . . . .
El General otra conforme se Legatus omnia ad præscrip-
le manda . . . . . tum agit. . . . .
Mandò q.e no descansasen Conquiescere ante iter con-
en el camino . . . fectum vetuit . . .
Manda Vm. otra cosa? q.e me voi. Nunquid vis quin abeam?

Manifestar.

No hai peligro en manifestarlo. Nihil periclì ex indicio est.

Mantener.

Tu lo mantenias segun tu Tu illum pro re tollebas tuâ
posibilidad . . . . . .

Se mantenia de su trabajo. De operâ vita erat.
Mantener â su costa gran numero de caballeria. Suo sumptu magnum numerum equitum alere.

Matar.

Por q.e me mato yo? Cur sollicitor?
Que hare? aguardare â q.e me mate mi amo, ô me mato yo primero? Quid agimus anima? expectamus manum Domini, an proprio mucrone confodimur?
Al mismo se mato. Ipse sibi mortem conscivi.
Los matan dormidos. Somno oppressos interficiunt.
Los matan mientras comian. Inter epulas obtruncant.
Mato á Sempronio. Sempronium sustulit.
Se mato con tosigo. Taxo se exanimavit.

Menear.

Meneate	Move verò occiuste . .

Merecer.

Tienes el merecido p.r tu necedad	Pretium ob stultitiam fers. . . .
Que merecias aora? . .	Quid meritus? . . .
Vete donde mereces . .	Abi hinc quò dignus es . .
Lo merece	Dignus est . . .
Vm. se lo merece . . .	Dignus es = Meritum est tuum.
Que no le merecian al P. R. tan poco favor . . .	Ita se se de P. R. meritos esse, vt non . . .
Merece atencion . . .	Pretium est operæ attendere

Meter.

Si te vuelves â meter con el.	Si cum illo rem habueris postea.
Por no meterme ahora en historias.	Potiùs quam lites sectar.
Mira en lo q.e me metes.	Vide quo me inducas.
Si yo no me huviera metido en ello.	Si quessem.
Yo acaso me meto eso, ni intervengo en ello?	Egon' isthæc moveo, aut curo?
Tu me meteràs en un verengenal.	Perculeris Tu jam me.
Me han metido en un pleito.	In jus deduxerunt me.
Componlo de modo q.e no me metas âmi en ello.	Ita tu isthæc tua misceto, nè me admisceas.
Donde te metistes?	Quo te recepisti?
Meti en el casamiento al hijo de mi amo.	In nuptijs conjeci herilem filium.
Se metio la espada p.r el cuerpo.	Ensem corpori condidit.
Se ha metido en este casamiento.	Se his impedivit nuptijs.
Se meti una garrocha.	Injeci scrupulum homini.
Meter espuelas al caballo.	Equum incitare, vel concitare.
Meterse en la cama.	Corpus lecto recipere.

486 Mira, mira! . . . Vide! . . . .
Mira no te . . . Cave sis . . . .
Pues ahora mira lo q.e has de hacer. Iam nunc quid agas inve-
. . . . . ni . . . . .
Mira un poco p.r ti . . . Aliquantulum tibi parce .
No mirarás tu? . . Etiam caves? . . .
Mira q.e lo hayas pensado bien . . . At ut satis contemplata sis
. . . . . .
No mira si es bueno, ó malo, Melius, pejus, prosit, obsit,
si aprovecha, ó daña, sino so- nihil videt, nisi quod lubet.
lo su gusto . . . . . .
No mirarás p.r ti . . . Neque te respicis . .
Te quedarás mirando al mundo. Cum spe pendebis animi.
Que me miras? . . . Quid respectas? . .
Tu no miras lo de adelante. Non consulis in longitudinem.
Tu no miras lo q.e has de hacer. Vel causam meditare tuam.
Mirando p.r lo hacienda. Rei consulens . .
Yo he de mirar p.r el bien de Matris meæ, serviam com-
mi Madre . . . modis . . . . .
Mirad no piense el pueblo P. R. ne id arbitretur pro-
Romano . . . . videte . . . . .
Mira aquí está! (riñendo) . Ecce autem! . . .
Mirraban á tierra con la ca- Capite demisso, terram intue-
beza baja . . . . bantur . . . .
Esta hacienda mira, ó da vis- Villa hæc prospicit urbem, et
ta á la Ciudad, y al mar . prospectat mare . . .
Mira (llamando) . . . Heus . . . . .

Mitigar.

La pena . . . . . Lenire dolorem . . .

Moler.

Ojala te muelan la cabeza Utinam tibi commitigari vi-
â zapatazos . . . . . deam sandalio caput . . .

Morir.

Hombre muertos de la in- Facti de coelo homines . . .
terperies . . . . . .
Tan cierto como he de mo- Tam scio esse, quam me vive-
rir . . . . . re . . . . . .
Murió de esta enfermedad. Vim morbi sustinere non potuit.

Muxio . . . . . Naturæ concessit = Naturæ debitum reddidid = Diem supremum obijt = Animam efflavit = Mortem obijt = Abij ad plures . . . . . .

En la batalla de Argel murieron hasta quatro mil hom-bres . . . . . Angelico prælio milites ad numerum ferè IV milia desiderati sunt . . .

La tropa se moria de sed . Milites sitî ad necem adigebantur . . . . .

Mover.

No dexaria piedra p.r mover . Manibus, pedibus que omnia obnixe faciet = Nihil non tentabit . . . . . .

No te muebas de ai . . . Cave quoquam ex isto excesseris loco . . . . . .

Que no ha movido este! . Quantas turbas concibit.

Los moverás á compacion . Ad misericordiam adduces illos . . . . . .

Movidos de estas razones . His rebus adductis . . .

Movido â penitencia . . In penitentiam conversus .

Mudar.

Una muger se mudo â este barrio . . . . . Mulier commigravit huic viciniæ . . . . . .

Todo se muda . . . . Omnium rerum vicissitudo est.

Mudar de acreedor . . Versuram facere . . .

Mudando de vagages p.ª llegar mas pronto . . . Mutatis ad celeritatem jumentis . . . . .

Mudar de formacion, ô hacer evoluciones . . . . . Ordines commutare . . . . . .

Se partio â mudar de aires. Coeli mutandi causa profectus est.

Montar.

A caballo . . . . . Equum admittere, vel conscendere . . . . .

Uno de los suyos lo monto â las ancas de su caballo. Illum in equum quidam ex suis intullit . . . . .

Marchar.

Marchar â paso corto . . Paulatim procedere; progredi.
A paso largo . . . Pleno gradu . . . .

Marear.

Los soldados mareados . . Milites fato, nauseaque confecti . . . . .

Mantear.

A alguno . . . . Aliquem distento strangulo impositum in sublime jactare.

Mudar.

No mudarse de resolucion. Non minuam consilium meum.

Nacer.

Eso no nace de otra cosa q.e Hoc nullá adeo ex re fit nisi ex
Como q.e nace de ti . . . Tanquam ex te ortum . . .

Necesitar, ó menester.

Notificar.

. . . . . Edicere . . . .

Notar.

So note . . . . . Aduerti hercle animum . .
Nunca le he notado . . . Numquam satis attendi . .

O

Obligar.

Me tiene obligado . . . Me devinxit . . . .
Sino es obligado no obedecia Neque imperata nisi exercitas ordenes . . . . tu coactus faciebat . . .

Ocupar, ó hacer.

Ocuparse en algo . . . Rei dare operam . . .
Cada uno ocupe su puesto. Teneat suum quisque locum.
Tres compañias formadas Tres instructæ cohortes eum ocupaban todo el terreno. locum explebant . . .

Ofrecer.

Se me ha ofrecido una cosa. Evenit . . . . .
Si acaso se ofrese . . . Si usus veniat . . . .
Eso yo te lo ofrezco . . Hanc operam ego tibi dico.
Siempre me ofrecio su casa. Domus eius semper mihi patuit.

58 Importunarte p.r una cosa q.e A te petere, quod mihi pe-
se me ofrece . . . tendum est . . .
Para los gastillos q.e se me o- In sumtuum meorum sola-
frezcan . . . . tia . . . . .
Si se ofrece ocasion en que Si quod tempus accidisset,
me huviesen menester . quo tempore aliquid â me re-
. . . . . quirerent . . . .

Oir.

So q.e oies . . . . Id quod res est . . .
Sin oirlo = Sin dar lugar â Indictâ causâ . .
la defensa . . . . . .
Aqui no nos oye nadie . Soli sumus nunc hic .
Que no te vuelva yo â oir se- Cave posthac unquam, istuc
mejante dicho . . . verbum ex te audiam .

Olvidar.

No estoi olvidado . . . In memoriâ habeo . .
Eso es como decirme, q.e me he Hec quasi exprobatio est im-
olvidado El bien recivido memoris beneficij . . . .
Casi todo se me ha olvida- Omnia propè mihi memoriâ
do . . . . . exciderunt . . . . .
Se me ha olvidado como se llama Nomen perdidi . . .
Para q.e no olvidasen el Ju- Nè sacramenti, quod dixis-
ramento q.e havian hecho sent memoria deponerent.
Jamas olvidaba los benefici- Immortali memoriâ pre-
os, q.e havia recivido . . cep habebat beneficia . .

Ordenar.

Que mal ordenado está q.e Quam malè hoc comparatum
. . . . . est vt? . . . .

Ofender.

200 Sin q.l se diese p.r ofendido. Sine ejus offentione . . .
No se diese p.r ofendido Divi- Né ejus offentione Divi-
ciaco p.r el castigo Y su hez- aci animum offenderet.
mano. . . . . .

Obrar.

No has obrado imprudente Non imprudenter fecerit,
si en me lo has ocultado = ô has si me celaris . . .
obrado prudente en haverme-
lo ocultado . . . . . .

Padecer.

Ha padecido gran daño. Magnam plagam accepit.
Sin padecer daño alguno. Sine ullo detrimento.
Que la Republica no padeciese daño alguno. Ne quid Respublica detrimenti caperet.
Padecen una muerte civil. Morte gravioremvitam exigunt.
Que enfermedad padece? Quid morbi est?

Pagar, ò oficios.

Te he pagado lo mejor q.e he podido, ô con todo lo q.e tuve. Quod habui summum pretium persolvi tibi.
Tu la pagarìas. Inultum unquam id auferes.
Dios se lo pague. Deus illi bene faciat.
Al fin vendrè yo à pagarlo. Est enim ista hæc in me cudetur faba.
Pagale en la misma moneda. Par pari refert.
Tus cortillas lo pagarìan. Te mihi tergo pœnas perdes.
Yo te lo pagarè. Argentum à me sumes.
Pagar la pena. Luere pœnas.

202 Me tengo por pagado en ha- Id gratum fuisse advorsum
vex acertado â darte gusto. te habeo gratiam . . .
Que alcabalas paga el reino Quid in annos singulos vec-
al Rey cada año? . tigalis Regi regnum pendet?
Ni se pagaban las deudas. Neque creditæ pecuniæ solve-
. . . . . bantur . . . .

Parar.

Para saber en q.e ha parado esto. Vt de hoc certum sciam.
Sin parar = Sin cesar . . Continenter . . .
No se para â pensar si es Non putat, pravum an rec-
bueno, ô malo lo q.e pide . tum sit quod petit . . .
Y el entonces se quedo parado Quid ille tunc? Perditus.
En q.e paró el negocio . Quid deinde fit . . .
No paro hasta q.e lo hizo pe- Donec fregisset, non acqui-
dazos . . . . evit . . . . .
Y plegue â Dios q.e pare en esto Atque utinam, hoc sit modo
. . . . defunctum . . .
En q.e havia de parar? Quorsum evaderet? . .
Aguardabamos â ver en q.e Præstolabamur eventum rei.
paraba . . . . . .

Este hombre no para . . Hic homo non cessat .
Esto no puede parar en bien . Hoc in malum evadere, ne-
. . . . . cesse est . . . .
Mandó parar el exercito . Copias subsistere, vel consistere
. . . . . fussit . . . . .
Era tanta la fuerza del ai- Tanta erat venti vis vt, in mu-
re, q.e nadie podia parar en ro consistendi potestas esset
la muralla . . . nulli . . . . .
En todo el dia ha parado de Totum diem garrire non in-
gritar . . . . . termisit, vel totum diem garri-
. . . . . endo duxit . . . .
En esta palabra estoi deteni- In hoc verbo hæreo, nec vlte-
do sin poder ir â delante . rius progredi datur mihi .
Me dexó parado . . . Affecit me admiratione .
¡En otro sentido! . . . Distulit me = Perditus . .
A donde irá â parar esa ra- Quorsum ista tam longa re-
sonamiento tomado tan de petita principio? . .
atras? . . . . . .
A donde vamos â parar con tuio egestatis sumptibus his
tantos gastos? . . . perducemur? . . . .
A esto viene â parar . . Huc redit . . . . .
En esto has de parar la con- Hic totam mentem advoca-
sideracion . . . . Confer = Adhibe . . . .
En sentido algo diferente . Hoc tibi primum expectandum
. . . . . est . . . .
Vbi q.e vió el pleito mal para- Vbi rei adversam esse exitum
do . . . . . intellexit = Vbi rem non quo vole-
. . . . . bat evadere intellexit .

A donde va â parar esta vereda. Quò duxit semita hæc . .

206 No parar de caminar toda la noche . . . . . Totâ nocte continenter ire . .

No pararon de huir ~~toda~~ hasta llegar al Rio Rin . . . . . Neque prius fugere destiterunt, quam ad flumen Rhenum pervenerunt . . . . .

Los nuestros no pararon de ha- matar enemigos en todo el dia . . . . . Tantam multitudinem eorum nostri interfecerunt, quantum fuit diei spatium . . .

Parasen un poco la batalla . . . . . Paulisper intermitterent prælium . . . . .

Que no parase de trabajar . . . . . Nè quod omnino tempore ab opere intermitteretur . . .

Parecer.

No ai q.e andar p.r aqui, ni p.r alli, q.e el dinero ha de parecer. Hàc illàc circumcursa inveniendum est argentum . . .

Mira si te parece q.e muestras de govierno . . . . . Illud sis vide, exemplum disciplinę . . . .

Que tal te parece q.e estoi? . Quis videor? . . .

No parece . . . . . Nusquam est = Nullus est . .

Me parece bien . . . . Laudo = Censeo . . .

Que te parece Cremes del respe-	O Chreme, pietatem nati . .
to de tu hijo	. . . . .
Te parecia poco ese mal, sino	An pœnitebat flagitij ni . .
añadias	. . . . .
Me parece poco quanto se ha-	Me quantum hic operis fiat,
ce aqui	pœnitet . . . . .
Me parece bien el exemplo .	Exemplum placet . . . .
Si te parece querrias q.e fueses	Si commodum est, hodie apud
hoi mi convidado . . .	me sis volo . . . . .
A todos les parecerà mal .	Omnes culpabunt . . .
Me parecia . . .	Credebam . . . . .
Le parece bien (el vestido) .	Convenit in illum . . .
No parece sino q.e es alguien.	Rem, cum videas, censeas . .
No se parece en el genio .	Dissimili studio est . . .
Me parece q.e yo lo estoi viendo.	Videor videre jam . . .
En eso no te pareces â tu Pa-	Haud paternum istud dedis-
dre	ti . . . . .
En eso te pareces â tu Padre .	Patrizas . . . . .
Este estilo se parece mucho	Hic stilus proximè accedit
al de Ciceron	ad stilum Ciceronis . . .
No parece, sino q.e . . .	Nequeo satis decernere, nisi credo.
No parece sino q.e este ha pro-	Vovisse hunc dicam . . .
metido	. . . . .
Esta costumbre no parecia	Hujus consuetudinis majores
mal â nuestros padres .	nostros non pœnitebat . . .
Por donde parecia estaba la	Quà minimè arduus adcen-
subida mas facil . . .	su videbatur . . .

Parece q.e ya es medio dia. Iam meridies esse videtur.
208 A mi me parece lo mismo. Haud aliter censeo.
Es mas dificil de lo q.e parece. Opinione asperius est.
No me ha parecido callar. Non placuit reticêre.

Partir.

Caspita! Lo partistes p.r medio? Pape! Iugularas hominem?
Al tercer dia de mi partida, Tertio die abs te.
ô de haver partido.

Pasar.

Por ahora puedo pasar sin ello. Illo possum modó carere.
El caso pasa asi. Res sic se habet.
Se impuso en lo q.e havia pasado. Rem omnem, ut acta erat, cognovit.

M Todo lo q.l ha pasado aqui . Quidquid hujus factum est .
Apenas havia pasado vn año. Vix annus intercesserat .
Pasado vn breve rato . . . Brevi spatio interfecto .
No pasara mucho sin q.l . . Propè aderit cum . . .
No paser â delante . . . Sta illicò . . . .
Todo el dia lo he pasado sentado. Sedendo totum contivi diem.
Pasar el dia escriviendo . . Scrivendo diem producere.
Presto se le pasará el engño . Citò ab eo hæc ira abscedet .
A este se le puede pasar eso. Hoc licet impunè facere hinc
Admirabame yo q.e esto se le pa- Mirabar, hoc si sic abiret .
sase p.r alto . . . . . .
Como lo pasar?= . . . Quid tu? Quo pacto hic? . .
Yo sabre lo q.l pasa . . . Ego sciam quid fiet= Quæ fac
. . . . . ta sunt . . . .
Tu lo pasas bien . . . Tibi benè est . . . .
Yo p.r lo q.l pasa p.r mi Juzgo . Ego de me facio conjecturam.
Yo creia q.l ya se le havia pasa- Sperabam jam defervisse a-
do el furor ỹ la mocedad . dolescentiam . . . .
Pasado mucho tiempo . . Satis longo spatio intermisso.
Pasar p.r fuerza . . . Perrumpere . . . .
Cuentalo todo como paso . Rem narrato omnem ordine
Pasados algunos años empese Post aliquot annos, incidit
â hechar menos . . . mihi desiderium . . .
Pasó el exercito â Bresia . In Segusianos exercitum duxit.
En hora buena pase . . Sino . . . . .
Por donde antes apenas podi- Quâ anteâ vnus homo inex-
a pasar vn hombre desarmado. pugnabilis vix poterat repere .
Pasar rebista â las tropas . Copias lustrare . . .

Ir parando cada cosa vna Vnumquodque transigere
por vna . . . . . .
Pasado este tiempo . . Hoc tempore consumpto . .
Yo no lo pasa bien ꝑ salud. Valetudine vtor non bonâ.
Pasan por delante ꝑ vosotros Incedunt per ora vestra mag-
nifici vsanos . . . . nifice . . . .
En este dia lo pasaron mui Gravissimus longè hic dies,
mal los nuestros . . . nostri fuit . . . .
Pasado vn dia . . . Vno die intermisso . .
Pasan â botar . . . Res multitudine suffragijs
permittitur . . . .
Sin saber lo q.ᵉ pasaba en Inscius quid in Malacâ ge-
Malaga . . . . reretur . . . .
Para q.ᵉ el agua q.ᵉ llovia, Ne canalibus aqua immissa
no pudiese pasar, ô calar diluere posset . . .
Se han pasado los 9o meses Menses abierunt decem . .

Pedir.

Si el caso no lo pide . . Nisi ipsa res moneat .
Que me has pedido q.ᵉ no lo ho Quam rem voluisti â me tan
yas alcanzado? . . dem quin perfecerim? .
No ai mas q.ᵉ pedir . . Nihil supra . . .

Dale lo q.e pide	Sine, te exoret
Pedir soldados à los pueblos	Milites populis imperare
No se le puede pedir mas al muchacho	Vt captus est puerorum
Lo q.e te he pedido	Orata nostra
Pidelo p.r Justicia	Lege agito
Piden la razon de esto	Causas quærunt
Pedir satisfacion	Pœnas petere = Injurias persequi
Pedia un poco de mas plazo	Tempus breve exorare
Comenzo á pedir los dictamenes	Sententias exquirere cœpit
A ti te pediràn cuenta	Abs te rationem deposcent
Como lo pedia el poco tiempo	Vt exiguitas temporis postulabat
Para hacer esto piden seis dias de termino	Sex dies ad eam rem conficiendam spatij postulant
Si me das la palabra q.e te pido	Si fidem mihi quam postulo, das

Pegar.

A mi me lo pegaràn	At enim isthæc in me cudetur faba
Le pega bien	Convenit in illum

De ti se me ha pegado . . Abste manavit in me . .
242 Tambien quieres pegar con migo? Etiam mecum litigas?
El pegaria con migo . . Mihi paratæ litteræ . .
Pegar, ô prender fuego . Ignem comprehendere . .
No he pegado los ojos esta no- Somnum ego hâc nocte oc-
che . . . . culis non vidi meis . .
Otra te pego? . . Obtundis? . .
Se pegò vna fuerte bofetada . Alapam sibi inflixit gravem .
Pegandose vna parmada en Palmâ fronte complosâ .
la frente . . . . . .

Pensar, y imaginacion.

Si supiesàs q.l bien lo pense . Si scias quàm scitè in mentem
. . . . . venerit . . . . . .
No piensas sino darme q.l ha- Hujusmodi res sempex com-
cer . . . . . miniscere, ubi me exoxrifices .
Lo mismo he pensado yo . Idem istuc mihi venit in men-
. . . . . tem . . . . .
No tienes algo pensado? . Nihil ne in mentem? .
A mi me parece q.l es menes- Ego ampliùs deliberandum,
ter pensarlo mas . . . censeo . . . . .
Veràs lo q.l pienso hacer . Videbis rem, quam paro .
En eso piensa el pueblo por Id populus curat scilicet .
cierto . . . . . .

Lexos está este de lo q.e yo pienso	Ne iste haud mecum sentit.
Nadie pensaba en hacer esto.	Nec postulabat, quisquam hoc facere.
En esto estoi pensando ahora.	Ibi nunc sum.
Pensar en las cosas agenas.	Aliena curare.
Piensa primero lo q.e has de hacer.	Primum, quid agas, inveni.
Donde menos se piensa tienen sospecha.	Ubi non censeas advertunt graviter.
Pensaba en novedades.	Novis rebus studebat.
Pensando alla con sigo la maldad q.e havia hecho.	Facinus suum cum animo reputans.
Quando no se pensaba.	Præpter opinionem.
Mui de otro modo pienso yo.	Longe mihi alia mens est.
Pensaba con sigo mismo muchas cosas.	Multa cum animo suo volvebat.
Yo pienso al contrario.	Mihi contra videtur.

Perder ù errar.

No quiero q.e por mi pierdas tu ganancia.	Nollo tibi ullum commodum, in me claudi.
Perdido soi.	Nullus sum = Occidi.
Yo pierdo el tiempo en esto.	Frustrà operam sumo.

Por q.l me pierdes â mi hijo? . Cur perdis adolescentem nobis?
Aver perdida esta esperanza. Ipsi eâ spe defecti . . .
Perder el honor ℣ la milicia . Dedecus rei militaris amittere.
Los q.l tienen q.l perder . . Vnde aliquid abiradi potest . .
Perdió la vista . . . Oculorum lumine amissit . .
Perder â vno . . . Ejus fortunas funditus everterе.
Esto se echa â perder . . Corrumpitur . . . . .
No ai forma ℣ perderlo ℣ Non est mihi ejus amittendi co-
vista . . . . pia . . . . . .
Nada perderá ℣ su antigua Nihil ℣ vetere existimatione
reputacion . . . . requiret . . .
Para q.l ninguno perdiese la Ne quisquam forbine egrede-
formacion . . . retur . . . .
Las demas naves perdieron Reliquæ naves funes, anchoras,
los cables, ancoras, y xarcias . reliquaque armamenta amisse-
. . . . . runt . . . . . .
Ni aun en esta ocasion per- Ne eo quidem tempore, quisqu-
dio alguno su puesto . . am loco cesit . . . .

Permitir, ó menester.

Mientras el caso lo permite. Dum res retulit . . .
No lo permita Dios . . Deus prohibeat = Quod Deus
. . . . . avertat . . . . .

Eso no lo permitiré yo . . . Ut enim non sinam . . .
Si el lo permitiesa . . . Data facultate . . .
Ruegote q.e lo permitas . . Oro te ne quid sit hujus . .
Para lo q.e permite la edad . Vt captus est puerorum . .
Para q.e les permitiese pasar Vt per suos fines ire patere-
p.r sus tierras . . . tur . . . . . .
No me permite, ô no me dexa Dolore prohibeor, que aga
el pesar contar lo q.e ha pasado. sunt pronuntiare . . .
A ninguno se le permitió en- Nemini introgrediendi fuit
trar . . . . . potestas . . . . .

Perseverar.

Perseverar siempre en eso . . . Fac idem vt sis potiò . . .

Perssadix.

216 Perssaba q.l te perssuadizia Subitxabax me tibi quæ vellem
lo q.l quiero . . . . probaturum . . . . .
Nunca me perssuadizian â Nunquam tam commodè di-
q.l lo haga . . . . . ces, vt faciam . . . . .
Se havian perssuadido . Sibi perssuasum habebant . .

Persar.

Persele â quien le persare lo haze Invitis omnibus, faciam .

Persar.

Si lo persaria aqui . . Nunc si mihi detur . . .
Antes q.l yo le persque el dinero. Priusquam ego argentum offera-
. . . . . 70 . . . . . .

Picar.

Lo he picado . . . . Commovi . . . . .
Se picará? . . . . Jocos non sustinebit? . . .

Pillar.

Si lo pillará aqui ahora . . Nunc si mihi detur . . .

Poder.

No puede ser . . . . Non potest = Non potis est
. . . . . esse . . . . .
Quanto pueda . . . . Pro mea parte . . .

No puedo creer, sino q.e yo he nacido para trabassos	Nequeo satis decernere nisi me credo huic esse natum rei ferendijs miserijs . . . .
Aunq.e se q.e puedo precisarte	Etsi ego sciam meum jus esse vt te cogam . . . .
No podrás mas q.e yo con tu porfia	Nunquam tu odio tuo me vinces . . . . .
Se puede componer q.e sea .	Vt sit copia est . . .
Si podia	Si qua facultas erat . . .
En un dia se puede hacer .	Vnius est negotium diei . . .
No poder sufrir	Pati nequire . . .
Era tal la oscuridad, q.e â penas se podian discernir los bultos	Vi tempestatis ita oscurabatur, vt vix proximum cognosci posset . . . . .

Poner.

Ponerlo como un trapo . .	Ingerere illi mala multa .
Yo pongo la cabeza . . .	Vitam paciscor . . .
Ponerme â este peligro . .	Accipere hunc mihi metum . .
Ponte aqui	Hic adsiste . . . .
Ponlo p.r Justicia . . .	Lege agito . . . .

Pensabas q.e Dios lo havia de hacer todo, sin poner tu de tu parte?	Credebas dormienti hæc tibi confecturum Deum?
Yo lo pondré á el en esta disposicion	Sic dabo illum
Lo he puesto en cuidado	Injeci scrupulum
Que se me ponga delante	Dari mihi in conspectum
El pone estas condiciones	Feruntur hæ conditiones ab illo
Poner precio	Pretium statuere
Llevan mal q.e una vez determinado, no se ponga p.r obra	Instituti referri molestè ferunt
Por q.e poniendolo el, nadie se atreve â pujar	Propterea quod illo licente, contrà liceri audeat nemo
Pongamos caso q.e le ganes el pleito	Pone eum esse victum
Yo te pondré â buen recado	In pristinum te dedam. = Adeò exornatum dabo, ut dum vivas memineris semper mei
A todo me pondré	Quid vis patiar
Nunca huviera puesto aqui los pies	Nunquam hic tetulissem pedes
A harto peligro me he puesto	Satis pericli cœpi adire
Te han puesto aqui de guardia?	Num nam hic relictus custos?
Tu me pondrás en mal paraje	Perculeris jam tu me
Ponte aqui junto â este	Hic propter hunc adsiste
Temi à esta no me pusiese mal con tigo	Hanc metui, ne me criminaretur tibi

Ponselo p.r Justicia . .	In jus deducito hominem.
220 Poner cedula â la casa . .	Inscribere ædes mercede locandas . . . . .
Si todos se ponen â discurrir.	Si omnes omnia sua consilia conferant . . . .
Se puso â decir delante Estantos, q.e yo era borracho. .	Ebrium me tot præsentibus jactabit . . . . .
Al ponerse el Sol . .	Pariter cum ocasus solis . .
En poniendote â hacer algo.	Cum aliquid inceptas . . .
Poner en peligro â tu Pretor.	Prætori tuo periculum creas.
Puestos en tierra los ojos . .	Demisso vultu . . . .
Nunca me he puesto â examinarlo	Nunquam satis attendi . . . . .
Pongamos q.e sea asi . .	Fac esse = Ita esse . . .
A penas me puse â escrivir quando lo dexe . . .	Vix scribere aggressus, calamum retraxi . . . .
Ponerse el morrion . . .	Galeam induere . . .
Quiero poner aqui, aunq.e no es El caso . . .	Hoc loco lubet interponere, quamvis sejunctum â re proposita est.
Poner preso	Ad catenas conjicere . . .
En la carcel . . .	In vincula publica . . .
Estos pueden poner hasta cien mil hombres en campaña.	Hi possunt conficere, armata milia C. . . .
Puesto el punto en disputa.	Re in controversiam deductâ.
Poner en deshorden . .	Ordines perturbare . . .
Lo q.e sucede en alguna parte. (lo pone en consternacion	Omnia enim plerùmque quæ absunt vehementius hominum mentes pertubant . . .

Puestos estos en deshorden. His fussis . . . . .
Ya estaba p.ª ponerse el Sol. Neque multùm ad Solis oca-
. . . . . sum tempori supererat . .

Porfiar, v no
. . . . . Tundere . . . . .

Portarse.

Yo me portaré de suerte . . Ita me comparabo . . .
No se porta con migo como Omnem â me efecit animum
hijo . . . . . Patris . . . . . .
Se ha portado como hombre Strenuum hominem præbu-
de valor . . . . . it . . . . . .

Yo me porto asi . . . Mea sic est ratio . . .
222 Te has portado . . . Curasti probe . . .
Me he portado de tal suerte In causis ita sum versatus .
en los pleitos . . . . . .

Preguntar

Por q.l lo preguntas? . Qui dum? . . . .
Unos á otros se preguntan Alius ex alio causam tumul-
p.t el motivo del tumulto. ti quærit . . . .
Lo demas no lo pregunte . Reliqua quærere prætermisi .

Premiar.

Oi son premiados los q.l . Nunc præmium est jis qui .

Prestar.

Tomar algo prestado . . . Accipere aliquid utendum . .
Prestar Juramento . . . Jussurandum dare . . .
Obligan á Afranio á q.e preste el mismo Juramento . . . Ipse idem jussurandum adigit Afranium . . . .

Presumir.

Yo presumo de haver . . . Hic me magnifice offero, qui

Pretender.

Que pretendes? . . . Quid vis tibi? . . .
Pretender el fielato de las obras Ædilitatem petere . . .

Prevenir.

Prevente	Para . . . . .
Este trae prevenido lo q.e ha de hacer	Venit meditatus quid agat . . . . .
Este viene prevenido . .	Venit meditatus = Venit doctus.
Esta previniendo vn regalo.	Donum comparat . . .
Prevenido todo p.a la marcha.	Omnibus rebus ad profectionem comparatis . . .
Piensa q.e trae prevenido vn discurso con q.e confundirte.	Orationem se invenisse putat, qui defferat te . . . .
Prevenirse, ô armarse de varas.	Fustes congerere . . .
Prevenir los designios, y asechansas	Consilia, et insidias antevenire . . . . .

Probar.

No te has provado . . .	Non tui periculum fecisti. .
Non defetiscar vnquam experiri donec	No dexarè de probar p.r todos los medios posibles . . .

Prometer, ó asegurar.

Yo yo te lo prometo . . . Hanc operam ego tibi dico.
Yote prometo q.l si fueras mio. Tu si meus esses . . .

Pronunciar.

Aun no lo havia acabado Adhuc verba in ore loquentis
Y pronunciar . . . volvebantur . . . .
Pronunciar, ó decir una ora-Orationem ex sugestu pro-
cion, predicar . . . nuntiare. . . . .

Proseguir.

Prosigue . . . Perge .

Sino prosigues con teson. . Si non pertendes graviter. .
226 Prosigue como empesaste. . Vti coepisti, perge . .

Provenir.

Dso no proviene sino . . Nullâ adeo ex re fit istud, ni-
. . . . . si ex. . . . .

Publicar.

Luego lo publicó . . . Continuo palam fit . . .
Publicar la guerra . . Bellum indicere . . .
Publican, ô mandan q.l qual- Edicunt, penes quem quis-
quiera q.l tuviese algun sol- que sit miles Cæsaris vt pro-
dado S. Cesar lo presente. ducatur . .
Para q.l no se publicase. Ne res efferatur . . .
Publicar un bando . . . Edictum pervulgare . . .

Pujar.

Ninguno se atreve á pujar. Contra licere audet nemo.

Pegue.

Pegue á Dios q.e estas tus cosas. Nē iste tuæ.

Privar.

Es el q.e priva ahora. Est apud illum primus.

Procurar.

No tanto lo procura p.r Verres Non tam propter illum laborat.
Procuraban ahorrar . . . Suo compendio seruiebant.

Pisar.

El mar picaro q quantos pi- Omnium, quos terra sus-
san la tierra . . . net sceleratissimus . . .

Proueer, ò mandar.

Perdonar.

Perdonar á algunos . . Dimittere alicui = Noxam
. . . . . ignoscere: Veniam dare . .

Prender.

Prender fuego . . . Ignem comprehendere . .
Lo prendieron . . . In vincula publica conjectus est.
Prenden, ó pegan fuego á las Ignem operibus inferunt . .
fortificaciones . . . . . .

Presentar.

Nunca presento batalla en Numquam praeliandi fecit
campo abierto . . . potestatem in campum . .

Q

Quebrar.

No me quiebres mas la cabeza con eso . . .	Nè me obtundas hâc de re sepius . . . . .
Donde las olas quiebran con armonia	Vbi fluctus maris non sine numero illiduntur littori. .
Quieres hacer de modo q.e le quiebres los ojos? . .	Vin' facere, quod illi oculi doleant? . . . . .
Quebraron	Inimicitias susceperunt . .
Quebró (el mercader). .	Conturvabit . . . .
De quebrada salud . .	Morbis confectus . . .

Quedar.

Bien hemos quedado. .	Actum est . . . .
Vna duda me queda . .	Dubium mihi restat . .
No les queda recurso â los vencidos	Nihil fit reliqui victis . . . . .
Se quedará colgado de las agallas	Cum spe pendebit animi. . . . .

234

Y el entonces? Se quedo parado	Quid ille queso? Mutus illico Perditus . . . . .
No quedaba mas q.e vn camino p.r el Franco condado . . .	Relinquebatur vna p.r Sequanos via . . . . .
Se quedo dormida	Somnus eam oppresset . .
Ha quedado preñada . .	Gravida facta est . . .
Ya no hemos quedado p.a otra cosa	Iam fabulæ sumus . .
Nada ha quedado q.e hacer	Nihil prætermissum est .
Tomalo, quedate con ello . .	Tene tibi . . . .
Y q.e quedaba aun p.r pasar la quarta parte . . .	Quartam vero partem circa flumen reliquam esse .
Quedar vencedores . .	A pugna victores discedere .
Antonio queda prisionero .	Antonius capitur . . .
Bruto queda en el campo .	Brutus occiditur . . .
Quedar â obscuras . . .	Prospectum tenebris adimere .
Estas en lo q.e te digo? .	Tenes quid dicam? . .
Que solo les havia quedado el campo asolado . . .	Sibi præpter agri solum nihil esse reliqui . . .
Para q.e no les quedase acogida, si huiam . . .	Nè quâ spes in fugâ relinqueretur . . .
Todos los q.e quedaron vivos	Omnes, quibus relicta est anima . . . . .
Quedando libre, ô sin daño la mayor parte del exercito . . .	Summâ exercitûs salvâ . . . .

Quemar.

No lo tomes p.ª donde quema	Ne aliorsum, atque ego dixi acceperis
Se quemo la sangre	Vro hominem = Male vro.
Los enemigos quemaron toda la estacada	Sudes omnes ab hostibus perustæ sunt
Mueren quemados	Flammâ circumventi exanimantur
Al demas trigo lo quemaron	Reliquum frumentum incendio corruperunt

Querer. ù Plegue.

Todos quieren mas â sus dientes q.e â sus parientes	Omnes sibi malunt melius esse, quam alteri
Yo no queria	Mihi non erat cordi
Quiero, q.e me oigas, vn caso estraño	Indignum facinus faxo ex me audias
Por q.e quiero	Quia lubet
Que yo lo querre â el mas q.e ati?	Se iri præpositum tibi, apud me?
Quando tu quieres bien sabes	Si quid conlibuit, novi te.

Quando uno quiere no quie- Nolunt ubi velis, ubi nolunt
ren, y quando no quiere ruegan. cupiunt ultro
Yo le quiero bien . . . Illi faveo = Valde ejus causâ
. . . . . volo . . . . .
Si Dios quiere q.e yo vuelba Ubi, spero, rediexim . .
El q.e me quiere mal . . Qui mihi maledictum velit.
En no queriendo todo es di- Nulla est tam facilis res,
ficil . . . . . quin difficilis sit, cum invi-
. . . . . tus facias . . . . .
Es gran hombre si Dios qui- Homo est frugi, si Deo
ere . . . . . placet . . . . .
A ninguno quiero mas q.e Neque meo cordi quisquam
à este . . . . . carior est, hoc . . .
Queria mas bien ser bueno, q.e Esse, quàm videri, bonus ma-
parecerlo . . . . . lebat . . . . .
Se hizo la paz como el Rey Sicuti Regi lubuerat, pax
quiso . . . . . convenit . . . . .
Quando ya queria amanecer Ubi lux adventabat . . .

Quexas.

Mira, q.e no se quexen de ti . Nequid accusandus sis vide.
Por q.e te quexas de mi? . Quid me incusas? . .

Quitax.

Quitate alla; Quita alla . Apage te; Hui . . . .
Quitax la ocacion . . Causas praecidere . . .
Yo os he quitado los demas Ego solvi curis vos caeteris
cuidados . . . . . .
Se me ha quitado un peso Cura ex corde excessit . .
de encima . . . . . .
Quitax el sello, ó oblea á la Signum epistolæ detrahere.
carta. Abrirla . . . . . .

Rastrear. Investigare.

Revolver.
Perturbare.
Todo lo revuelve. Interturbat.

Recelar.
No tiener p.r q.e recelarte de mi Nihil tibi est â me pericli.

Recivir.

Salir â recivirlos . . . Abire illis obviam . . .

Recusar.

Recusar al Juez, ó testigos. Judicem, vel testes rejicere.

Reducir.

Todo el inconveniente se reduce á esto . . . Incommoditas hùc omnis redit . . .

Reducirse á lo q.e es razon. Ad sanitatem redire = Iconverti.

Que se reducia á esto . . Cujus hæc erat summa.

Havia mandado reducir Maximum fuit, optimèque

16 â moneda, grandisima can- cxlati pondus argenti ad 241
tidad de plata, q.e tenia exqui- monetam deferri ipse jusse-
sitimamente labrada . . . rat . . . . . .

Redundar.

Sabe q.e de aqui le ha redun- Scit sibi ex eo gloriam natam
dado alabanza . . . esse . . . . . .

Referir. ù poner.

Para q.e he de referir aqui, lo q.e Quid nunc ea commemorem,
. . . . . qux . . . . . .

Refregar.

No te refriegues los ojos. Ne oculos teras.

Refrescar.

Se refresca este dolor. Hoc malum interegrafit.
Vaya p.ª refrescar. In sumptum.
Para q.e la tropa refrescase. Vt milites animum reficerent.

Regañar

Iurgari.

Si el te regaña ahora p.r esto. Si id succenseat nunc.
Yo le regañare. Dictis confutabitur.

Ya â el le regañan . . . Ille zingitur . . .

Reir.

Dar q.e reir . . . Sudor prxbêre . . .
No te quedarias riendo . Inultum nunquam id auferes.
No puedo sufrir q.e se rian . Ridiculus esse pati, non pos-
mi . . . . . sum . . . . . .
Me has dado q.e reir . . . Ridiculo mihi fuisti . . .

Remediar.

Si Dios no lo remedia . . Nisi quid Deus respicit . . .
Ya esta todo remediado . Omnis res est jam in vado . .
Remediar entuertos . . Injurias propulsare . . .

No puedo remediarlo . . . Huic malo mederi non possum=
244 . . . . . occurêre = remedium adhibere.

Remitir.

Aun remitio el pleito â Fran- In galiam causa rejecta est
cia . . . . . .

Remojar.

Haz q.l estos pescados salados Salsamenta hæc fac macerem-
se remojen . . . . tur probè . . . .

Rendir.

Yo me rindo . . . Vincor . . . .

Reparar.

No repara si es bueno, ô ma- Melius, pejus, prosit, obsit, ni-
lo, si conviene, ô no, sino so- hil videt, nisi quod lubet .
lo â hacer su gusto . . . . . .
Lo reparè . . . . Adverti hercle animum .
Si vn daño despues de hecho, Si pecato locus esset [Salust.
pudiese repararse . . . in conjurat. Catil .

Repetir.

. . . . . Ijsdem verbis re ddere .
Repito . . . . Nempè . . . .

Requerir

Este exemplo requiere otras — Hoc munus, alios mores postulat
costumbres . . . .
Yo te requiero . . . — Edico tibi . . . .

Resolver

Resuelto estoi . . — Stat sententia . . .
Estas resuelto á esto? . — Siccine est sententia . .
He resuelto á hacer esto . — Hoc facere certum est . .
Resuelve mientras vuelvo . — Delibera dum redeo . .
Resuelvese á pluralidad de — Frequens Senatus decernit.
votos . . . . . .
Ya esta resuelto . . . — Iacta est alea . . .

Restar.

Restaban en mi poder v- Apud me reliquum erat pau-
nos quartos . . . . xillulum nummorum . . .
Resta ahora q.e . . Reliquum est jam vt . .

Resultar.

Ye aqui lo q.e resultarà ℞ Ex eâ re quid fiat, vel quid
esto . . . . . oriatur, vide . . .

Retirar.

Retirate vn poco mientras le Tu concede paullulum istuc .
digo . . . . . .
Aqui cerca hai vn citio o- Dant secessum vitia secreta
curto donde retirarnos . . . . . .

Retirado Lisandro . . Summoto Lisandro . .

Rebentar.

Lo rebentastes con eso! . Jugularas hominem! .
Rebiento de enojo . . Disrumpor . . .
Al perro rebento . . . Canis ruptus fuit . . .

Rumiar.

Vimos á los buelles q.e estaban rumiando . . . . . Vidimus boves præteritos cibos in ore volvere, et in alvum missos iterum retrahere.

Rabiar.

Rabiando de furor . . . Sævum frendens dentibus.

Renobar

Costumbre renovada despu- Consuetudo longo intervalo
es de tanto tiempo . . . repetita . . . . . .

Repasar, ù poner.

Repasar en la memoria. Recolere .

Reprobar.

. . . . . Improbare . . .

Resumir. ù cargo.

Recivir.

Recivir ordenes . . . Mandata accipere . . .

He determinado q.e Antonio Antonium tivi obviam mit-
salga â recivirte . . . tere, constitui . . .

Regalar.

Regalo vn caballo . . Equum ei munera misit.
Regalar mucho â los ami- Amicos muneribus explere
gos, ô regalar â manos llenas. . . . . .
Regalar â vno . . . Dono alicui dare . . .
La virtud ni se regala, ni Virtus neque datur dono,
se hereda . . . . neque accipitur . . .

Reconocer.

Que reconocieren la situaci- Qui loci naturam perspici-
on el terreno . . . ant . . . . . .
Leidas las cartas, todos re- Perlectis litteris, omnes sua
conocen su firma . . signa cognoscunt. . .

Respetar.

252 Y los respetan . . . Sanctos que habent . . .

Retozar.

Retozar con el muchacho. Puerum sabagitare . . .

Rodear.

Este pueblo está p.r todas par- Oppidum hoc montibus,
tes rodeado S. montes. . undique continetur .

Resucitar.

A alguno . . . . Aliquem ab Acheronte redimere . . . . . .

Responder.

Instruido de ante manos Iam ante edocti, quæ interro-
en lo q.e havian de responder gati, pronuntiarent . . .
en preguntandoles . . . . . .

Romper.

La carta . . . . Epistolam conscindere . .

S

Saber.

Ya se lo q.l he de hacer. Quid agam, habeo.
Yo sin saber cosa. Imprudens harum rerum.
Yo sabré lo q.l he de hacer. Ego quid sit facere dignum inveneo.
Yo lo supe mucho antes q.l tu. Multò priùs scivi quàm tu.
Ya mis pies saben ese camino. Jam pedum visa est via.
Saber tocar. Fidibus scire.
Si eres cuerdo haz q.l no lo saber. Tu pol si sapis, quod sat, nescis.
Sabe griego, y latin. Litteris græcis et latinis doctus.
No se q.l me haga. Hæreo.
No se como no lo agarro los cabellos. Vix me contineo, quin involem in capillum.
Todo esto sin q.l yo lo supiera. Hæc clam me omnia.
No lo sabia yo antes. Nunc demum inveni.
Ya se yo lo q.l son vuestras ofertas. Novi ego vestra hæc.
Todos lo saben. Nemini occultum est.
Saber â la lonja? Nostin' porticum?
Bien se yo q.l. Non clam me est.
Sin saberlo nadie. Omnibus insciis.
Fue â saber la venida Panfilo. Ivit percontatum adventum Pamphili.
De Caton sabemos q.l. Catonem accepimus.
Sabiendolos tantos. Tam multis consciis.
Supo las espias. Ab exploratoribus certior factus est.
De mi nadie lo sabia. Nemo ex me scivit.

Saber latin, griego, español . . Latinè, græcè, hispanè scire . .
258 Sabida su llegada . . . Ejus adventu cognito . . .
Supo p.r los desertores . . Ex perfugis cognovit . .
Bien sabia yo . . . Non eram nescius . . .
Hasta ahora no lo he sabido. Vnquam ante hunc scivi diem.

Sacar.

Le sacaria los ojos, ô los cabellos. Involarem in oculos, aut capillum.
Sacar la espada . . . Gladium educere . . .
Saca el dinero . . . Efer argentum . . .
Lo sacarás de su error . . Illum errore exsolves . . .
Vn engaño saca â otro . . Falacia alia aliam trudit.
De donde ha sacado ese vestido? Vbi vestitum hunc nactus est?
No podre yo sacar en claro de ti la verdad? . . . Possum ne ego hodie ex te exculpere verum? . . .
Me sacó las lagrimas . . Lacrimas excussit mihi . .
Sacar agua con las bombas. Aquam maquinationibus exprimere . . . .
Yo creo, q.e se han de sacar de aqui muchas vtilidades. Plurimas vtilitates credo hùnc comparandas . . .
Sacaron las espadas . . Gladios extrinxerunt . . .
Sacar los ojos . . . Oculos effodere . . . .

Sacar â pregon . . .	Auctionor, aris, ari . . .
Sacar las tropas de los quarteles de invierno . . .	Copias ex hibernaculis extrahere . . .
No puedo sacar ni una palabra . . .	Neque vllam omninò vocem exprimere potuit . . .
Sacar las naves de los arcenales . . .	Naves ex navalibus producere . . .
La vtilidad q.e pueden sacar de ellos . . .	Quod ex eis commodis capere possunt . . .

Salir.

Despues q.e el salio de la niñez.	Is postquam excessit ex ephebis.
Espero q.e saldrá de estos vicios. . . .	Spero ex istis se se emersurum malis . . .
No ha salido esto bien . .	Non successit . . .
Salirte con la tuya . .	Id efficere quod vis = cupis.
Todo lo q.e hago me sale bien. . . .	Grata mihi sunt, quæ facio omnia . . .
Si hicieres esto, todo te saldrá bien en adelante . . .	Id si feceris, prospera omnia futura . . .
Yo salgo p.r fiador . .	Spondeo, in meque recipio . .
No sali con la pretencion .	Voti factus sum impos . .

Con esto saldrias del paso.	Hâc re te omni turbâ evolves.
Nos salió bien.	Evenit nobis prospere.
Piensas salirte con la tuya?	Credin' te impunè habiturum?
Como q.e sale de ti.	Tanquam ex te ortum sit.
Si con ello te salieres.	Siquidem istúc impunè habueris.
No saldre mal si salgo.	Triumpho si licet me latere tecto abscedere.
A la hora q.e quisieres salirte p.r la boca manga está en tu mano.	Potestas est tua quo velis in tempore, vt te exsolvas.
No salgas ahora con vna pata de gallo.	Non eó nunc confugias.
Yo salgo p.r fiador q.e lo harà.	Ad me recipio, faciet.
Siempre salió vencedor.	Semper discessit superior.
Si no sale lo q.e es menester (en el Juego).	Si illud quod opus est factu non cadit.
Ahora ha salido este dichito nuevo.	Nunc demum isthæc nata oratio est.
Hasta salirme con ella.	Donec hoc perfecero.
Para q.e no me saliese y con la mia.	Neu quod egissem, ratum esset.
En saliendo de este negocio.	Vbi hoc expedierim.
A los tres dias despues de haver salido de esa Ciudad.	Tertio die abs te.
Como salga ello asi no serà malo.	Siquidem hoc fit.
Salir desafiado.	In singulare certamen descendere.
No he podido salir con ello.	Assequi non potui.
No tiene q.e perder aunque salga mal.	Nihil est quod in offensione deperdat.
Aunque salga mal.	Vt turpiter discedat.

Todo saldrà bien en adelante.	Prospera omnia futura.
Al salir la luna.	Imminente Lunâ. Horat.
No me salió como pensaba.	Spes me fefellit.
Salir â representar al teatro.	In senam prodire.
Salió al reves.	Secus processit.
Salir al paso, ô al frente â los enemigos.	Ex adverso hostibus occurrere.
Yo no salgo p.r fiador de la verdad, sale Antonio.	Hujus rei veritas non pęnes-me, sed pęnes Antonium erit.
Salió del cuidado.	Curâ se se expedivit.

Saltar.

Me hizo saltar las lagrimas.	Lacrimas excussit mihi.

Satisfacer.

Me doi p.r satisfecho.	Vincor.

Señalar.

Este dia han señalado p.ª las bodas . . . . . Hic nuptijs dictus est dies . . .

Llegado el dia señalado . . . . . Vbi ea dies, quam constituerat cum legatis, venit . . .

A cada uno se le havia señalado su puesto . . . . . Attributus est suus cuique locus . . . . . .

Señalar á cada uno su provincia . . . . . Cuique suam provinciam comparare . . . .

Que dote dixe q.ª le señalas? . . . Quid dotis dicam te dixisse? . .

Sentar.

Le sienta bien . . . . . Conuenit in illum . . .

Se sentaxe la mano . . . . . Vapulabit . . . . . .

Vamos á sentarnos allí . . . . Petamus illam sedem . . .

Sentar plaza . . . . . Nomen dare militiæ . . .

Sentir.

So senti mucho . . . Molestum fuit . . . .
Eso lo siente el mucho . . Hoc male habet virum . . .
Quiso dexle q.l sentir . . Voluit facere contra huiusmodi.
Si tienes algun trabajo lo siento Si quod laboris est nollem.
No piensas sino en darme Hujusmodi res semper commi-
q.l sentir . . . . . nisceris, ubi me excarnifices.
Sientalo quien lo sintiere . Invitis omnibus, faciam . .
Sentir los agravios de otros . Aliorum injurijs commoveri.
A tu hijo le das, ô le buscas q.l sentir Filio luctum paras . .
Que no tenga yo q.l sentir . Nē quid ægre sit mihi . . .
Tengo tambien esto q.l sentir . Habeo etiam illam molestiam vt.
Ninguno lo siente mas q.l yo . Nec quisquam plus quam ego
. . . . . ex eo dolorem capit . . .
So senti ciertam.te como debia . Tuli scilicet molestè, vt debui.
He sentido mucho la muerte Magno mihi dolori tui Pa-
de tu Padre . . . . . tris mors fuit . . .

Saquear.

Saquear los bienes . . . . Bona diripere . . .

Ser

Alli sera ello.	Tum illæ turbæ sient.
Yo te haré ver lo q.e es engañar a tu amo.	Ego pol tibi ostendam herum quid sit pericli fellere.
Sease quien se fuese.	Videat qui siet.
Vaya q.e no sea asi.	Ea haud sic decet.
Quando yo era de tu edad no hacia eso.	Ego istuc ætatis non huic rei operam dabam.
Como quiera q.e fuese.	Vt vt erat.
No es aquello de he, pero he.	Nec nihil, neque omnia hæc sunt.
Es lo mejor.	Optimum est.
Es de ver.	Scire est.
No seré yo de los vltimos.	Non posteriores feram.
Aquella casa es mui tuya, y todo lo demas.	Nostrâ vtere amicitiâ vt voles.
Si no fuera p.r el, yo procurara p.r mi.	Absque eo esset ego mihi vidissem.
Será de grande importancia.	Operæ prætium erit.
Sea como fuere.	Vt vt hæc sunt.
Eso es claro, ô es asi.	Scilicet.
No sera mucho q.e	Vide ne.
Ser Juez de alguno.	Sedere in aliquem.
Son vnos varbaros sin civilidad.	A cultu et humanitate longissime absunt.
Sea en hora buena.	Feliciter.
Ser aficionado â la literatura.	Litteras amare.
Es hombre desinteresado, ô no se dexa governar.	Advorsum divitias invictum animum gerit.
La formacion, y orden del exercito era otra diversa.	Ratio, ordoque agminis aliter se habebat.

Scipion fue del mismo parecer.	In eamdem sententiam loquitur.
No siendo iguales en las fuerzas.	Cum par non esset armis.

Servir ù bueno.

En q.e mas te puedo yo servir?	Quid est quod tibi mea ars efficere hoc possit amplius?
Es buen amo p.a servido.	Apud illum justa, et clemens est cuique servitus.
Yo me tengo p.r pagado con averte servido en esto.	Id gratum fuisse advorsum te habeo gratiam.
Sera Vm. servido.	Curabitur.
De q.e ha servido decirtelo?	Quid retulit dixisse?
Servirse de algo.	Vti.
No te lleves eso q.e puede servir.	Nè id asportes, nán potest ejus usus venire.
Hasta aora no te he servido en cosa alguna.	Ante hac non usus es amicitiâ tuâ.
En todo, ô para todo sirve la amistad.	Itaq.e non aquâ non igni, ut ajunt pluribus locis utimur, quám amicitia.
Para q.e sirva de escarmiento â los demas.	Vt sit reliquis documento.

266 Servir al Rey. . . . . Stipendium merere . .
Sirvase Vm. de ello . . . Vtere, vt voles . . . .
Lo deseo servir . . . . Valde ejus causâ volo . . .
Servir de socorro â los suyos . Auxilium suis ferre . .
Lo q.e no le sirvio al Cesar de menos gusto, q.e la misma victoria . . . . . Quæ res Cæsari non minorem voluptatem attulit, quam ipsa victoria . . . .
Estos vallados les servian de trinceras . . . . . Hæ sepes munimenta præbebant . . . . .
Me servia de mucho . . . Magno mihi vsui erat . . .
Sirva de testimonio q.e . . Res sit testimonio, quod .
Ya ha veinte años q.e sirve al Rey . . . . Iam vigessimo stipendio functus est .

Sobornar.

Si no lo sobornas . . . Si non illum ambis . .
Sobornar â alguno . . . Aliquem auro corrumpere .

Sobrar.

A quien le sobra tanto . . . Cui tantum erat, et supererat . .

Sobrellevar.

Que me ha sobrellevado tan benignam.te hasta ahora . . Qui me tan leni passus est animo usque ad huc . . .

Soler, ò acostumbrar.

Alli suele estar . . . Ibi plurimum est . . . .

Sonar.

La puerta ha sonado . . . Concrepuit ostium . . .
Su puerta ha sonado . . . Fores ~~concre~~ crepuere ab eâ .
La mia . . . . . A me . . . . .
Lo q.e fuere sonarà . . . Res indicabit . . . .

Sonsacar.

Pareciome sonsacarlo . . . Visum est mihi, ut ejus tentarem sententiam . . . .

Sosegar.

Sosiegate . . . . Animo otioso esto . . .
Eso me ha sosegado . . . Hoc reduxit me in gratiam.
Comensaba â sosegar ~~de~~ su cuidado . . . . . Minus esse animo solicito coeperat . . . . . .

Sospechar.

Ahora sospecha de mi. Nunc suspicio de me incidit.

Suceder.

Espero q.e sucederia . . Spero confore . . . .
No te dixe lo q.e havia de su- Am non dixi hoc esse futurum? ceder? . . . . . .
Ha sucedido algun mal? Satin' salve . . . . . .
Yo p.i lo q.e á mí me sucede Juzgo Ego de me facio conjecturam.
Lo mismo le sucedio á Ca- Eamdem fortunam tulit Camulogeno . . . mulogenus . . . .
Ojala q.e asi sucedá . . Fors pol fuat . . . .
Por lo q.e sucedio . . . Quo factum est . . . .
Por lo q.e sucedia . . . Quibus rebus fiebat . . .
Por lo q.e sucedio . . . Quibus est rebus effectum . .
Sospechaba havia de suceder Fore id, quod accidit, suspicalo q.e sucedio . . . . batur . . . . .

Sufrir.

Que haya yo de sufrir esto. . Hanccine ego contumeliam
. . . . . in me accipiam . . . .
Quanto he tenido yo q.e sufrir Quot dedit mihi labores!
con el! . . . . . .
No me puedo sufrir . . Totus displiceo mihi . . .
Sufrir, ô sujetarse â la pena Pœnam legis subire . . .
la lei . . . . . .

Suponer.

Por fin nosotros nada supone Postremò nos jam fabulæ su-
mos . . . . . mus . . . . .

Subir.

Como empezamos â subir â Ubi paululum ascenderis ad
mano izquierda . . . levam . . . . .

Suzsix.

. . . . . Resarcire . . . . .

Sitiar.

Sitiar vna plaza . . . Oppidum obsidione premere.
Sitiados, ô cortados todos los Obsessis omnibus vijs . . .
caminos, ô pasos . . . . . .
Sitiados p.r todas partes. Vndique circumventi . . .

Seguir.

A la muerte del Rey se si-Regis mortem multa ma-
guieron grandes daños à la la consequta sunt . . .
Republica . . . . . .
Por falta de viento no segui-Vento intermisso cursum
mos la navegacion . . . non tenuimus . . .

El Senado siguio el parecer de Senatus in Catonis sententi-
272 Caton . . . . . am discessit . . . . .
Seguir el dictamen de alguno . Pedibus in alicujus sententiam
. . . . . ire . . . . . .

Sumar.

Sumar, poner la suma ba- Subducere rationem .
Jo las partidas . . . . . .

Saltear.

Saltean los caminos . . . Itinera habent infesta .

T

Tachar.

Tachar los testigos. Testes reficere.
En un maestro tachais la vejez? In præceptore damnatis senectutem?

Tardar, ó gastar.

Aun no tardan. Haud quamquam etiam cessant.
No tardará mucho sin q.e Prope aderit jam cum.
Mucho me tardo en llamar. Cessio pulsare ostium.

Temblar, ó turbar.

Estoi temblando de miedo. Membra metu debilia sunt.

Tener, ò Contar.

Y suspenso.

La hacienda cercana tenia esta ventaja. . . . . Ex propinquo suae hoc capitur commodi . . . .

Ten cuenta . . . . . Serva . . . . . .

Tiene otra cosa, q.l le da mas cuidado . . . . . Habet aliud magis ex se et magis . . . . . .

Tener â mal . . . . . Culpare . . . . . .

Que otra cosa tenia yo q.l de-cirte? . . . . . Quid aliud volui dicere? . . . . . .

Si lo tuviera ahora entre las manos . . . . . Nunc si mihi detur . . . . . .

Y q.l tenemos con eso? . . . . . Quid tum postea? . . . . . .

No tengo p.a q.l . . . . . Non cesse habeo - . . . . . .

Tiene cara de verguenza. . . . . Os impudens videtur . . . . . .

No os tengo yo p.r tan altivo. . . . . Non cognosco vestrum tam superbum . . . . . .

Tente ai . . . . . Sta illico = Consiste illicò . . . . . .

Sos dos teneis la culpa . . . . . Ambo accusandi . . . . . .

Aqui tenemos la del otro, q.l . . . . . Redeo ad illum, qui . . . . . .

Ten cuidado no lo lastimes . . . . . Cave, ne feriar . . . . . .

Pareceme q.l has tenido no se q.l alla con el viejo . . . . . Videre egisse nescio quid cum sene . . . . . .

Que me tiene p.r Juguete . . . . . Qui sibi me pro ridiculo, et oblectamento putat . . . . . .

En tu vida tendrias hacienda . . . . . Nunquam rem facies . . . . . .

Esto se tiene p.r honra, y lo otro p.r afrenta . . . . . Hoc laudi est, illud vitio datur . . . . . .

No tenemos otro amparo . . . . . Te solum habemus . . . . . .

Nunca te tuve yo en menos q.l lo q.l eres . . . . . Nunquam te aliter atque es, in animum induxi meum . . . . . .

Tente q.e ya se	Mane scio . . . .
Tenemos la fiesta armada .	Paratæ lites . . . .
Tener muchos viveres	Magnâ cibariorum copia abundare . . . .
Yo tengo sobre mi toda la carga	Miseriam omnem ego capio.
Nunca lo tuve yo en otro concepto	Nunquam secus habui illum
Aunque yo se, q.e tengo poder p.a precisarte	Etsi ego scio meum jus esse, vt te cogam . . . .
Lo q.e tenga cuenta . .	Quod in rem tuam sit . . .
Tiene â menos el hacer esto	Se se indignum reputat, qui hoc faciat . . .
Tuve q.e hacer vn viaje . .	Evenit mihi iter . . . .
No lo tengo p.r costumbre .	Non in officij loco pono . .
Ten primeram.te esto p.r cierto .	Hoc primum habeto . . .
Tuvo buen suceso . . .	Secundâ vsus est fortunâ . .
Ha tenido mucha perdida .	Magnam plagam accepit . .
Si yo tuviere hijos	Mihi si vnquam filius erit . .
Esto me tiene tonto . . .	Miror quid hoc sit . . .
Tenia intencion . . .	Mihi in animo erat . .
No se tenia p.r seguro . .	Nec se satis tutum fore arbitrabatur.
Tened silencio . . .	Date silentium . . . .
Tener muchos viveres	Magnâ cibariorum copia abundare . . . .
Te ruego lo tengas â bien .	In bonas partes accipias velim.
Teniendolo el p.r cosa imposible .	Rem incredibilem ratus . .
Que el tendria cuidado de eso	Sibi eam rem curæ futuram . .
Que el todo lo tenia averiguado	Omnia sibi esse explorata .
Tu amistad la estimo mas q.e quanto tengo	Amicitiâ tuâ nihil charius habeo . . . . .
Por vna, y otra parte tenia grandes cuestas . .	Ex vtraque parte lateris dejectus habebat profundissimos.

Tener vna navegacion felix. Secundum cursum habere.
278 Para q.e no me tengan por so- Vt arrogantiæ crimine care-
berbio . . . . . am . . . . .

Tentar.

No dexaré de probar p.r to- Non defetiscar unquam expe-
dos los medios posibles . . riridonec . . .

Tirar.

Tiró vna linea de dos leguas. Duas leucas vallum perduxit.
Comenzaron â tirar piedras. Fit magna lapidatio .
Tiran á embrollar el negocio Rem conturbant .
Los muchachos, y las muge- Mulieres, puerique pro tec-
res tiraban â porfia desde tis ædificiorum saxa, et alia,
los terrados piedras, y quan- quæ locus præbebat, certa-
to encontraban . . . tim mittebant . . .

Titubear.

. . . . .	Balbucire . . . .
Lo hizo titubear . .	Fecit animi vt incertus foret.

Tocar, ù resolucion.

Ahora te toca â ti . .	Nunc tuæ sunt partes . . .
No se toque mas en este asunto	Controversiæ hujus omnes oblibiscantur . . . .
Que me tocas tu â mi? .	Quis mihi es? . . . .
Saber tocar . . .	Fidibus scire . . . .
Toquele Vm̂. p.r donde quiera	In quovis periculum fac . .
Toco en este punto . .	Incidit in hujus rei sermonem.
Tocar â acometer . .	Signum prælij dare . . .
Tocar la generala, ô marcha	Signum profectionis dare . .
Tocar la llamada . .	Signum coligendi dare . .
Tocar la retirada . .	Signum recipiendi dare . .
Tocar la asamblea . .	Signum concilij convocandi dare.
Tocar el bando . .	Signum edicti indicendi dare.

Tomar.

Que me tome yo tanto trabajo por tal hijo! — Me tantum laborem capere ob talem filium!

El ha menester padrino, y yo lo tomo por amparo — Ipsi opus est patrono, quem defensorem paro

Entonces pueden tomar ese medio, ó remedio — Tunc isthoc vtitor

Que el tomasia tiempo p.ª beber — Dicm se ad deliberandum sumptuum

Toma aliento — Animam recipe

Dexalo q.ª tome bien el agua — In aquâ sinito ludere tantisper

Toma dale esto á Dario — Cape da hoc Dario

Si te las tomar con el — Si cum illo incoeptas

Yo me he tomado el trabajo de escrivirte — Sumpsi hoc mihi vt ad te scriberem

Tomar chocolate — Potionem indicam sorbillare

Tomar en arrendamiento — Conducere

Tomamos el camino — Invadimus iter

Ved como lo toma — Videre quo modo ex eâ re officietur

Poco á poco fue tomando en sancha — Paulatim crevit

Tomar el discurso muy atras — Longo petere principio

Nuestras cosas parecen toman mejor semblante — Nostræ res meliore loco esse videntur

Toma por esta plaza arriba — Præterito hâc plateâ sursum

Tomalo á cuestas — Tergo excipe eum

Tomar fiado — Nomen locare

Tomar p.r su cuenta las que-	Querimonias delatas suscipe- 284
ras dadas	re . . . . .
Estando las cosas en tan mal	In tantâ rerum difficultate,
paraje, q.e resolucion havia-	quid nobis concilijs erat capi-
mos de tomar?	endum? . . . . .
Tomar una plaza . . .	Oppidum oppugnare . . .
Metello tomó p.r asalto, ô es-	Metellus Zamam coronâ
caló à Zama	oppugnavit . . .
Tomando cada uno el primer	Cum sibi quisque primum iti-
camino q.e podian . . .	neris locum peteret . . .
Tomar por pretexto . . .	Argumenti loco sumere . . .
A quien tomarian, ô elegiri-	Quo potissimum duce uteren-
an por Gefe?	tur? . . . . .
La enfermedad ha tomado	Morbis amplior factus est .
aumento	Morbis magis agravescit . .

Trabajar.

Bien lo ha trabajado .	Benè promeruit . . .

Traer.

Traeme â fulano . . . Accerse . . . . . .
No creas q.l yo he traido aqui Ne credas â me adlegatum
este biejo . . . . . huncsenem . . . . .
Esto lo han traido de Guinea. de Æthiopia y que hze
A todos los trae â mal traer Omnes sollicitos habet.
Mira â q.l paraje me has Vide, q.o me induxeris
traido . . . . . .
Trae con sigo criadas . . Ancilas duxit secum . . . .
Traer â remolco las naves, Remulco naves abducere.
ô remorcadas . . . . . .
Ha sabido p.r un marinero. Venisse eas salvas audivi
q.l las trajo, q.l han venido bu-ex navitâ, qui illas vexe-
enas . . . . . rat . . . . . .

Traminar

En la tierra no se impide q.l Aquaeum meatus aggeri-
se tramine el agua . . bus non excludi possunt.

Trastornar.

. . . . .	Subvertere . . . . .
Has trastornado todos mis projectos	Conturbasti mihi rationes omnes . . . . .

Tratar.

Por averlo tratado un poco.	Parvæ consuetudinis causâ .
Aquellos con quienes tratamos	Quibus cum est nobis rei . . . . .
Lo trata con rigor . . .	Graviter crucitat illum . .
Haviendome tratado mal	Indignis cum ego sim acceptus modis . . . . .
Tengo tratado con un forastero concurrir alli . .	Ibi constitui cum quodam hospite . . . . .
Tratar el caso de nuevo .	Rem in integrum restituere .
Y haviendolos tratado cortesanamente en la arenga	Liberaliterque eos in oratione prosequutus . . . . .
Lo trato familiarmente .	In amicis habeo . . .
Ni los tratare à ellos mal, ni â mi con opulencia .	Neque illos arctè, coram me opulentèr . . . . .
Darlo â tratarâ otro	In aliorum consuetudinem inducere . . . . .

Trabar.

Trabarse de palabras con al- Verbum vel verbo cum aliquo
guno . . . . . commutare . . . . .

Traer.

Si supieras q.l bien lo traxe. Si scias quàm scitè in men-
. . . . . tem venerit . . . . .
La tengo traxados todos mis Iam instructa sunt mihi in
consejos . . . . . corde consilia omnia . . . .

Turbarse.

. . . . . Commoveri . . . . .
No solo se me turba el ani- Non solum commoveor ani-
mo, sino q.l me tiembla todo el mo, sed etiam toto corpore
cuerpo . . . . . perhorresco . . . . .

Triunfar.

Dejolos triunfar largo tiempo. Iis secundiores interdum res, ... et diuturniorem impunitatem . . . . . concedere . . . . . .

V

Vaciar.

Este hombre se vacia . . . Plenus rimarum est. Hac . . . . . illac perfluit . . . . .

Valer.

No no valen ruegos . . . Nihil est precibus loci relictum.
Nada vale p.ª la nuestra . Nihil ad nostram . . . . .
Mas vale . . . . . Satius est . . . . . .
De q.l medio me valdré? . Quid comminiscar? . . .
Mas vale errar p.r ese lado . In istam partem potius peccato tamen . . . . . .
Valgame Dios . . . . Deum immortalem . . .
Entonces valete de ese medio . . . . . Tunc isthoc vitio . . . . . .
De las quales no me valgo yo ahora . . . . . Quibus ego nunc non utor. . . . . .
Quanto valian cada una de ellas antes de la guerra . Quanti quaeque earum antebellum fuissent . . . . . .

Vencer.

Nunca me venceras à q.e lo haga	Nunquam tam commodè dices, vt faciam . . . .

Venir.

Vino â dar en esta conversacion	Incidit in hujus rei sermonem . . . . .
No viene bien vno con otro .	Non cohærent . . . .
Para q.e vengan bien los principios con los fines . . .	Vt principijs extrema consentiant . . . . .
Han venido â decirme	Aliquot me adiere qui ajebant . . . . .
Quantas desasones me han venido por el	Ex eo quos cepi labores . . . . .
Ven con migo, Criton . . .	Eho mecum, Crito . . .
Venid con migo . . .	Sequimini . . . .
Presto vengo . . .	Jam adero = Continuò adero .
Quiera Dios q.e todo venga bien.	Deus vortat benè . . .
Esto ha venido de Guinea .	Ex Æthiopia vsque hæc . .
Ven aca el mas . . .	Age omnium . . . . .
A q.e fin viene este â casa?	Quid is obsecro ad nos? .
Se me vino â las manos .	Nactus sum . . . .
De donde te ha venido?	Vnde habes? . . .

19 El mismo daño te vendrá de un modo q.e de otro	In eamdem fraudem ex hâc re atque ex illa incides . . .
Esto le viene bien	Hoc convenit in illum . .
A q.e viene eso? . . .	Quorsum istuc? . . . .
Tu solo vienes â alborotar todo esto	Tu solus exorere, qui perturbes hæc omnia . . .
Si vinieren â buscarme.	Si quis me quæret . . .
Eso nos viene grandemente.	Hoc percommodè cadit.
Viene bien mi padre en ello?	Nunquid Patri sobolet? . .
Pasados algunos años comenze â echar menos . . .	Post aliquot annos incidit mihi desiderium . . .
Ahora te vienes con eso? .	Nunc isthoc? . . . .
Vengo en ello . . .	Accipio . . . . .
Que se vengan ahora â fiestas con Formion? (dicelo el mismo)	Age, age, nun Phormionem qui volet lascessit? . . .
Venir â mudar de aguas p.r falta de salud . . .	Ad aquas valetudinis causâ venire . . . . .
Ya viene anochesiendo	Spatium diei noctis excipiunt vices . . . . .
Me alegro hayas venido bueno	Salvum te advenire gaudemus . . . . .
No se pasa dia sin q.e venga.	Nunquam illum intermittit diem, quin semper veniat.
Te vienes â chansear con migo?	Num ludis tu nuc me? . .
Seas bien venido . . .	Benè factum te advenisse .
Dile de mi parte q.e venga .	Huc evoca meis verbis . .

Ô has de ver p.ª q.e naciste.	Ver. Vel causam meditare tuam.
Me parece estoi viendo el dia en que	Videor videre jam diem illum, quo
Veremos	Post consulam
Entonces lo veras	Tum sentias
Yo verte, ni oirte?	Ego te visum, aut auditum vellim?
Veras oi el fin de mi vida	Hodie me postremum vides.
No tiene q.e ver p.ª con la ntra.	Nihil ad nostram
Vengo ô voi â ver esto	Id viso
Yo vere lo q.e he de hacer	Ego quid facere dignum sit invenero
A lo q.e se ve	Quantum ex ipsa re conjecturam cepimus
Ves?	Censen' vero?
Di q.e ya te has visto con migo.	Dic convenisse
Para q.e no te veas en necesidad.	Vt non egeas
El lo verà	Ipse sentiet
Quien lo viere dirà q.e es alguien.	Rem cum videas, senceas.
A ver vaya no mas q.e p.r ver.	Istuc volo ipsum experiri = Periculum fac
Por pesado no lo puedo ver	~~Quo~~ propter molestiam ejus sum illum intueri
Y esto se harà ver luego al punto	Atque hujusce rei judicium jam continuo video futurum.
Me vi, y me deseè p.ª hallarlo esta frase no es de Autor de nota	Vix invenire potui = Haud satis mecum eram dum invenirem
Si se veian en mal paraje.	Si quid durius erat.

Si se veia presisado â pelear. Si qua imposita esset dimicandi necesitas
Que tienes q.l ver con migo. Quid tibi rei mecum est.
Que se veia vna polvareda Pulverem majorem, quam maiori, q.l la q.l solia haver, consuetudo ferret, in eâ parte acia aquella parte donde ha-videxi, quam in partem legio via ido el batallon. iter fecisset.

Vivir.

Este era su modo de vivir. Sic vita erat.
Tengo q.l vivir â gusto de otro. Alieno more vivendum est mihi.
Donde vive? Vbi habet?
Mientras q.l yo viva. Dum spiritus hos reget artus.
Este tiempo pide ya vivir de otro modo. Hic dies aliam vitam adfert.
Y esto es vivir? Hoccine saeclum?
Yrâ vivir al cabo del mundo. Vbibis gentium ducere aetatem.
Vivia de su trabajo. Cui opera vita erat.
Vivir en el campo. Ruxi vitam agere.
Tu vives â prisa, ô te pesa vivir. Interire festinas.
Viviendo vno, y otro. Vtroque vivo.
Viva Vm. mil años. Gratiam tibi ago= Benignè.
Para q.l tenga con q.l vivir. Vt sit qui vivat.

Vntar.

Si no le vntas la mano . . . Si non illum ambis . . .

Vrdir.

Si descubro q.e me vrden al- Si sencero quidquam te falla-
gun daño . . . . . cie conari . . . .
Digo q.e estos vrden algo . Dico hoce aliquid fauere .
Por cuya causa el vrde todo Cuius ille causa hæ incipit
esto . . . . . .
Vrdidoel engaño . . . Composito dolo . . .

Vsar.

Segun se usa oi . . . Vt nunc sunt mores . .

Vsurpar.

Lo usurpo p.ª si . . . . Ad se avertit. . . . .

Volver.

Procura volver quanto antes. Fac, statim revertaris . . .
Los amigos se vuelven enemi- Ex amicis inimici existunt.
gos . . . . . .
Volver sobre la batalla . . Prælium redintegrare, vel
. . . . . restituere . . . . .
Vuelve en ti . . . . Ad te redi . . . . .
Antes q.e los enemigos volvi- Priusquam se hostes ex te-
esen en si El miedo, y La rrore ac fugâ reciperent.
la vida . . . . . .
Volver las espaldas . . Terga vertere . . . . .
Las naves se volvieron al pu- Naves eôdem, unde exant
erto Ã donde havian salido. profectæ, relatæ sunt . . .
Volver la caxa . . . Os convertere . . . .
Volver â entablar . . . Restituere . . . . .
Aunque sepa q.e todos se han Non si capiundos mihi fa-
Ã volver contra mi . . . am ese omnes homines . .
Vuelvo en mí . . . Resipisco . . . . .
Prestro vuelvo . . . Jam adero . . . . .
Yo hare q.e vuelva â mi poder. Retrahan ad me . . .

200 Por q.e no volvamos â la misma porfia	Potiusquam ~~liber~~ redeat ad integrum hæc oratio . . .
Tu me vuelves loco . . .	Tu redigis me ad insaniam .
Que me vuelva el dinero .	Renumeret pecuniam huc .
Pensabais q.e me havia de volver â tras, de mi palabra?	Verebamini, nè non id facerem, quod rescepissem semel?
Volver atras	Pedem referre . . .
Volveràs por la causa de tu enemigo	Inimici tui causam sublevabis . . . . .
Que los Dioses vuelven p.r el	Deorum numen secum facere.

Votar.

Todos sin exeptuar vno votan â Vercingentorix por General	Omnes ad vnum Vercingentorigem imperatorem probant . . . . .
La mayor parte votò . . .	Majori parti placuit . . .

A

Ablandar ... 13
Abrir ... 13
Acabar ... 13
Acarrear ... 14
Aceptar ... 14
Acercar ... 15
Acertar ... 15
Acogerse ... 15
Acomodar ... 16
Acompañar ... 16
Acongojarse ... 16
Aconsejar ... 17
Acordar ... 17
Acostumbrar ... 18
Adelantar ... 18
Adquirir ... 18

Advertir ... 19
Afligir ... 19
Agradecer ... 19
Aguardar ... 20
Ahorcarse ... 20
Ahorrar ... 21
Ayudar ... 21
Alborotar ... 21
Alcanzar ... 22
Alegar ... 22
Alegrar ... 23
Alojar ... 23
Alterar ... 23
Alzar ... 24
Andar ... 24
Apartar ... 26
Apasionarse ... 26
Aplicar ... 26

Apretar ... 27
Aprovechar ... 27
Armar ... 28
Arrastrar ... 28
Arrepentirse ... 28
Asimar ... 29
Asopar ... 29
Asechar ... 29
Asegurar ... 29
Atar ... 30
Atender ... 30
Atenerse ... 31
Atisar ... 31
Atormentar ... 31
Atraer ... 31
Atrapar ... 32
Atravesar ... 32
Averiarse ... 32

300 Aventural 33
Aver 33
Avergonzar 34
Avisar 35
Avivar 35
Abaxar 35
Acudir 36
Adivinar 36
Administrar 36
Apostarse 37
Apropiarse 37
Atribuirse 37
Atrincherarse 37
Amanecer 38
Anclar 38
Acampar 39
Acordonar 39
Amar 39

Arrojar 40
Aborrecer 40
Admitir 40
Aterrar 41
Apagar 41
Anochecer 41
Alabar 41
Añadir 42
Ajustar 42
Aprender 42

B

Barrer 45
Bastar 45
Baxar 45
Bendezir 46
Blandear 46

Bolcar ... 46
Brotar ... 47
Buslar ... 47
Buscar ... 47
Barar ... 48
Bregar ... 49
Botar ... 49
Bogar ... 49
Batir ... 50

C

Caber ... 53
Caer ... 53
Callar ... 54
Cansar ... 54
Cargar ... 55
Castigar ... 55

Cebar. 56
Ceñir. 56
Citar. 56
Cocer. 57
Colgar. 57
Convidar. 58
Comenzar. 58
Comer. 58
Cometer. 59
Complacer. 59
Componer. 59
Confiscar. 60
Confundir. 60
Conocer. 61
Considerar. 62
Conservar. 62
Contar. 62
Contener. 63

Contentar ... 63
Convencer ... 64
Convenir ... 64
Correr ... 64
Corresponder ... 65
Costar ... 65
Crer ... 66
Criar ... 66
Cuidar ... 67
Cumplir ... 67
Curtir ... 68
Carenar ... 68
Cerrar ... 68
Clavar ... 69
Commover ... 69
Comprehender ... 69
Compensar ... 70
Concurrir ... 70

2o Conseguir 70
Contar 70
Cazarse 71
Coronar 72
Comprar 72
Confiar 72
Consistir 73
Cubrir 73
Clamar 74
Ceder 74
Cobrar 74

D

Dansar 77
Dar 77
Deber 82
Decir 83

Declarar 86
Defender 86
Degenerar 87
Degollar 87
Derrochar 87
Desacreditar 88
Desaguar 88
Desarrugar 88
Desasonar 89
Depositar 89
Descargar 89
Descomponer 90
Descubrir 90
Descuidar 91
Desear 91
Desempeñar 92
Desembarazar 92
Desembarcar 92

Deshacer. 93
Desmayar. 93
Desmandar. 93
Desocupar. 94
Desalojar. 94
Despachar. 94
Despedir. 95
Despertar. 95
Detener. 95
Determinar. 96
Dexar. 97
Dilatar. 98
Discrepar. 99
Disimular. 99
Disponer. 100
Divertir. 100
Dominar. 101
Durar. 101

Dañar ... 102
Desampar ... 102
Dedicar ... 102
Desaparecerse ... 103
Despoblar ... 103
Discernir ... 103
Deleitar ... 104
Dividir ... 104
Despedir ... 105
Decidir ... 105
Desafiar ... 105
Despojar ... 106
Derretir ... 106
Desfallecer ... 106
Desperezarse ... 107

Echar ... 109
Embestir ... 110
Embiar ... 110
Embobar ... 111
Emborrachar ... 111
Empeñar ... 111
Empezar ... 112
Emplazar ... 112
Emplear ... 113
Emprender ... 113
Encajar ... 114
Encantar ... 114
Encargar ... 115
Encontrar ... 115
Enfadar ... 116
Engañar ... 116
Enganchar ... 117
Enmendar ... 117

Enredar 118
Ensayar 118
Entender 118
Entrar 119
Entretener 120
Estilar 124
Entrometerse 124
Errar 122
Escapar 122
Escarmentar 123
Escribir 123
Escuchar 124
Espantar 124
Esperar 124
Estar 125
Estimar 127
Estorvar 128
Estropear 128

Experimentar 129
Examinar 129
Explicar 129
Ensoberbecerse 130
Exercer 130
Enturbiar 130
Escalar 131
Engastar 131
Ensanchar 131
Entregar 132
Exponer 132

F

Faltar 135
Fatigar 136
Fiar 136
Fixar 137

342 Formar 137
Frustrar 138
Fundar 138
Favorecer 139
Forzar 139
Flaquear 140

G

Ganar 143
Gastar 144
Gozar 144
Grangear 145
Gritar 145
Gruñir 145
Guardar 146
Gustar 146
Guarnecer 147

H

Hablar ... 149
Hacer ... 150
Hallar ... 156
Harrear ... 156
Hartar ... 157
Honrrar ... 157
Herir ... 157
Huir ... 158

I J.

Jactarse ... 161
Idear ... 161
Imaginar ... 161
Importar ... 162

344 Incommodar ... 162
Informar ... 162
Inquietar ... 163
Interrumpir ... 163
Ir ... 164
Jugar ... 165
Juntar ... 166
Jurar ... 167
Juzgar ... 167
Introducirse ... 168
Justificar ... 168
Imponer ... 168
Infundir ... 169

L

Lavar ... 171
Levantar ... 171

Librar 172
Llamar 172
Llegar 173
Llenar 174
Llebar 175
Llorar 176
Lastimar 177
Lograr 177
Limpiar 178

M

Majar 181
Maltratar 181
Mandar 181
Manifestar 182
Mantener 182
Matar 183

316 Menear 184
Merecer 184
Meter 185
Mirar 186
Mitigar 187
Moler 187
Moxir 187
Mover 188
Mudar 189
Montar 189
Marchar 190
Morear 190
Mantear 191
Mudar 191

Nacer 193

Necesitar ... 193
Notificar ... 193
Notar ... 194

O

Obligar ... 197
Ocupar ... 197
Ofrecer ... 197
Oir ... 198
Olvidar ... 199
Ordenar ... 199
Ofender ... 200
Obrar ... 200

P

Padecer ... 203

348 Pagar ... 203
Parar ... 204
Parecer ... 206
Partir ... 208
Pasar ... 208
Pedir ... 210
Pegar ... 211
Pensar ... 212
Perder ... 213
Permitir ... 214
Perseverar ... 215
Persuadir ... 216
Pesar ... 216
Pescar ... 216
Picar ... 217
Pillar ... 217
Poder ... 217
Poner ... 218

Porfiar. ... 221
Portarse. ... 221
Preguntar. ... 222
Premiar. ... 222
Prestar. ... 223
Presumir. ... 223
Pretender. ... 223
Prevenir. ... 224
Provar. ... 224
Prometer. ... 225
Pronunciar. ... 225
Proseguir. ... 225
Provenir. ... 226
Publicar. ... 226
Pujar. ... 227
Plegue. ... 227
Privar. ... 227
Procurar. ... 228

320 Pisar ... 228
Proveer ... 228
Perdonar ... 229
Prender ... 229
Presentar ... 229

Q

Quebrar ... 233
Quedar ... 233
Quemar ... 235
Querer ... 235
Quexar ... 236
Quitar ... 237

R

Rastrear ... 239

Revolver 239
Recelar 239
Recivir 240
Recusar 240
Reducir 240
Redundar 241
Referir 241
Refregar 242
Refrescar 242
Regañar 242
Reir 243
Remediar 243
Remitir 244
Remojar 244
Rendir 245
Reparar 245
Repetir 245
Requerir 246

322 Resolver 246
Restar 247
Resultar 247
Retirar 247
Retentar 248
Rumiar 248
Rabiar 249
Renobar 249
Reparar 249
Reprobar 250
Resumir 250
Recivir 250
Regalar 251
Reconocer 251
Respetar 252
Retozar 252
Rodear 252
Resucitar 253

Responder 253
Romper 253

S

Saber 257
Sacar 258
Salir 259
Saltar 261
Satisfacer 261
Señalar 262
Sentar 262
Sentir 263
Saquear 263
Ser 264
Servir 265
Sobornar 266
Sobrar 267

Sobrellevar 267
Soler 267
Sonar 268
Sonsacar 268
Sosegar 268
Sospechar 269
Suceder 269
Sufrir 270
Suponer 270
Subir 270
Surtir 271
Sitiar 271
Seguir 271
Sumar 272
Saltear 272

Tachar. 275
Tardar. 275
Temblar. 275
Tener. 276
Tentar. 278
Tirar. 278
Titubear. 279
Tocar. 279
Tomar. 280
Trabajar. 280
Traer. 282
Trasminar. 282
Trastornar. 283
Tratar. 283
Trabar. 284
Trasar. 284
Turbarse. 284
Triunfar. 295

V

Vaciar. 287.
Valer. 287.
Vencer. 288.
Venir. 288.
Ver. 290.
Vivir. 291.
Vntar. 292.
Vrdir. 292.
Vsar. 292.
Vsurpar. 293.
Volver. 293.
Votar. 294.

FINIS.